



# 2024 SOMERVILLE GUÍA DE VERANO

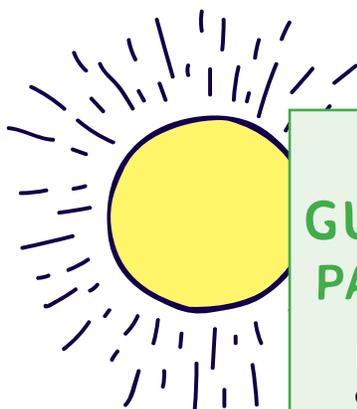
Programas de verano  
Campamentos nocturnos  
para pasar la noche  
Programas locales operados  
por universidades  
Trabajos para adolescentes  
Actividades locales  
Programas extraescolares



un  
**Somerville**  
CADA niño

[somervillehub.org](http://somervillehub.org)

# ÍNDICE



**3** Programas de día completo para todo el verano

**6** Programas de día completo para la mitad del verano

**9** Programas de medio día para el verano

**12** Campamentos nocturnos para pasar la noche

**13** Programas locales operados por universidades

**14** Trabajos para adolescentes

**20** Programas extraescolares durante el año escolar

**25** Recursos y actividades para el verano



## GUÍA DE SOMERVILLE PARA EL VERANO 2024

Esta es la Guía de Somerville para el verano 2024. Contiene una lista de programas locales económicos y accesibles para todas las familias de Somerville.

¿Representa usted a una organización que ofrece instrucción especializada en deportes, artes visuales/escénicas, STEM (siglas en inglés de ciencia, tecnología, ingeniería y matemáticas)?  
¿Ofrecen opciones de asistencia financiera o tarifas variables?

Póngase en contacto con Madeleine Werner en [mwerner@somervillema.gov](mailto:mwerner@somervillema.gov) si desea que incluyamos su organización en el directorio del próximo año o en Somerville Hub.

¡Gracias a todos nuestros colaboradores!



SomerPromise



# PROGRAMAS DE DÍA COMPLETO PARA TODO EL VERANO

## ACERA SCHOOL CAMPAMENTO STEAM



[aceraschool.org/summer-camps/](http://aceraschool.org/summer-camps/)  
[facebook.com/AceraSchoolMA](https://facebook.com/AceraSchoolMA)

**Edad:** De 4 a 14 años

**Dónde:** 5 Lowell Ave, Winchester

**Contacto:** Ryan Cutter, (781) 729-3428  
summercamp@aceraschool.org

Aprendizaje STEAM estimulante y divertido, desde la codificación y la ciencia de laboratorio hasta la carpintería y el arte. Programas de medio día y día completo disponibles. Deseamos que sea un gran verano lleno de diversión para los niños de Somerville.

## ARLINGTON BOYS AND GIRLS CLUB CAMPAMENTO DE VERANO



[abgclub.org](http://abgclub.org)

**Edad:** De 2 a 17 años

**Dónde:** Spy Pond, 60 Pond Lane, Arlington

**Contacto:** Lauren Topham,  
lduddy@abgclub.org

Amplia variedad de opciones de día completo y medio día. Los campamentos tienen una duración semanal. ¡Manualidades, juegos, STEM, natación, paseos en bote, aventuras al aire libre, excursiones y más! Un ambiente seguro en el que los niños pueden divertirse y ser ellos mismos. Actividades interesantes y constructivas que canalizan la energía juvenil hacia actividades estimulantes. Campamento estructurado, clínicas y clases para niños de 2 hasta 17 años; centro de encuentro para niños y adolescentes de 8 hasta 17 años.

## CAMBRIDGE MONTESSORI SCHOOL PASSPORT SUMMER CAMP

[cambridgemonterrosori.org](http://cambridgemonterrosori.org)

**Edad:** De 18 meses a 11 años

**Dónde:** Cambridge Montessori School,  
161 Garden St, Cambridge

**Contacto:** passport@cambridgemonterrosori.org  
(617) 308-9458

De lunes a viernes, de 9 a. m. a 4 p. m. ¡Acompáñanos en un verano lleno de diversión y juegos, aventuras en la naturaleza, natación, programas especializados y mucho más!

## ELIZABETH PEABODY HOUSE CITY EXPLORERS



[teph.org/summer-enrichment](http://teph.org/summer-enrichment)

**Edad:** De 5 a 12 años

**Dónde:** 277 Broadway, Somerville

**Contacto:** Nita Doss, jdoss@teph.org  
(617) 623-5510 x105

De lunes a viernes, de 8:30 a. m. a 4:30 p. m. Somerville es nuestro patio de recreo, a la espera de nuevos exploradores. City Explorers permite a los jóvenes explorar todo lo que hay en Somerville y más allá. Desde descubrir joyas ocultas hasta recorrer tantos parques en Somerville como sea posible, con excursiones a la piscina en Foss Park para refrescarte. Y, por supuesto, excursiones todos los viernes. Habrá un nuevo tema cada semana, que incluirá el aprendizaje social y emocional con actividades educativas pero divertidas. Proporcionamos servicios de transporte para los alumnos de las escuelas de verano de las escuelas públicas de Somerville, Prospect Hill Academy y St. Theresa of the Child Jesus School.

## ELIZABETH PEABODY HOUSE EVERWOOD DAY CAMP



[teph.org](http://teph.org)

**Edad:** De 4 a 13 años

**Dónde:** Everwood Day Camp, Sharon, MA

**Contacto:** Nita Doss, jdoss@teph.org  
(617) 623-5510 x105

De lunes a viernes, de 7:30 a. m. a 5:30 p. m. Se proporciona transporte diariamente desde Elizabeth Peabody House hacia y desde el campamento ubicado en Sharon, MA. Con más de 60 actividades diferentes en categorías como aventura, naturaleza y ciencia, artes creativas y escénicas, deportes terrestres y acuáticos, cada día en Everwood Day Camp es diferente y seguramente mantendrá a su hijo(a) interesado(a) y le ayudará a crecer. El cupo es limitado y se asigna según la disponibilidad de vacantes para la edad y el grado específicos de los alumnos. Comuníquese con Elizabeth Peabody House en primera instancia para obtener más información sobre el cupo y el proceso de inscripción.



## FRIENDS OF MIDDLESEX FELLS FOREST CAMP



[friendsofthefells.org](http://friendsofthefells.org)

**Edad:** De 6 a 12 años

**Dónde:** 489 Winthrop Street, Medford

**Contacto:** [forestcamp@fells.org](mailto:forestcamp@fells.org)

De lunes a viernes, de 9 a. m. a 4 p. m. El lugar para dejar y recoger a los campistas se encuentra en Medford High School y toda nuestra programación de campamentos se lleva a cabo en la sección Lawrence Woods de la Reserva Middlesex Fells. Nuestros consejeros brindan oportunidades de aprendizaje basadas en la naturaleza para que los niños participen en una exploración autoguiada del bosque, lo que ayuda a desarrollar su curiosidad, pensamiento crítico y sentido de conexión con la naturaleza.

## GIRL SCOUTS OF EASTERN MA CAMP CEDAR HILL



[gsema.org/en/activities-and-camp/summer-camp/day/cedar-hill.html](http://gsema.org/en/activities-and-camp/summer-camp/day/cedar-hill.html)

**Edad:** De 5 a 17 años

**Dónde:** Campamento Cedar Hill Waltham, MA  
Paradas de autobús disponibles en Winter Hill Community School

**Contacto:** Cheryl Oliveira,  
[customercare@gsema.org](mailto:customercare@gsema.org)

Muy cerca de Boston, en 75 acres de belleza natural. Crea recuerdos y haz amigos para toda la vida. Practica el tiro con arco, nada en nuestras dos piscinas, navega en el estanque, recorre los circuitos de desafío con cuerdas altas y bajas, y prueba la torre de escalada alpina. Ayuda financiera disponible.

## MYSTIC LEARNING CENTER PROGRAMA DE VERANO



[mysticlearningcenter.org](http://mysticlearningcenter.org)

**Edad:** De 5 a 13 años

**Dónde:** 530 Mystic Ave, Somerville

**Contacto:** Tracey Stearns,  
[info@mysticlearningcenter.org](mailto:info@mysticlearningcenter.org)

Un programa de un día completo que incluye excursiones a parques, playas y atracciones locales, picnics, alfabetización, concursos de talentos, actividades del club y mucho más. Incluye desayuno, comida y snacks.

## PARKOUR GENERATIONS DÍA DE AVENTURA DE PARKOUR Y ESCALADA



[bostonboulderingproject.com/youth](http://bostonboulderingproject.com/youth)

**Edad:** De 5 a 12 años

**Dónde:** 12A Tyler St, Somerville

**Contacto:** Laura MacDonald,  
[laura.macdonald@boulderingproject.com](mailto:laura.macdonald@boulderingproject.com)

El programa de aventura de verano funciona todos los días de 9 a. m. a 3:30 p. m. y es posible extender el horario. Escalada en roca, bouldering, formación de equipos, artes y manualidades, y colaboraciones con organizaciones locales como Parkour Generations Boston.

## PARKS AND RECREATION PROGRAMA DIURNO SOMERTIME



[tinyurl.com/register-for-rec](http://tinyurl.com/register-for-rec)

**Edad:** De 5 a 13 años

**Dónde:** West Somerville Neighborhood School  
177 Powder House Boulevard

**Contacto:** Ryan Chambers,  
[rchambers@somervillema.gov](mailto:rchambers@somervillema.gov)  
(617) 626-6600 x 2993

Somertime es nuestro programa de verano de día completo. ¡Durante el día, los participantes estarán ocupados en una variedad de actividades como natación, deportes, artes y manualidades, música, eventos especiales y excursiones todos los viernes! El horario del programa es de lunes a viernes de 8:30 a. m. a 4:30 p. m., del 24 de junio al 9 de agosto.

## PARTS AND CRAFTS PROGRAMAS DE VERANO



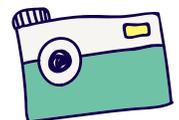
[partsandcrafts.info/general-6-2](http://partsandcrafts.info/general-6-2)

**Edad:** De 7 a 13 años

**Dónde:** 561 Windsor St. Suite B402, Somerville

**Contacto:** [contact@partsandcrafts.org](mailto:contact@partsandcrafts.org)  
(617) 207-8016

Semanas temáticas de invención y creación. De lunes a viernes, de 9 a. m. a 3 p. m.; opciones de horario extendido disponibles. Escala de tarifas variable y becas disponibles.



## SOMERVILLE MEDIA CENTER CREATOR CAMP



[somerillemedia.org/learning/youth-programs/](http://somerillemedia.org/learning/youth-programs/)

**Edad:** Alumnos que entrarán a 3.º hasta 8.º grado

**Dónde:** 90 Union Square, Somerville

**Contacto:** Evan Tingle, [etingle@scatvsomerville.org](mailto:etingle@scatvsomerville.org)

Creator Camp es un taller estudio de verano que se centra en dotar a los jóvenes creadores de habilidades de comunicación para crear de forma colaborativa animaciones stop-motion, cortometrajes, podcasts, sketches de comedia, canciones, espectáculos en vivo, canales de YouTube y mucho más. Cada semana estará llena de sorpresas con temas y desafíos únicos que los integrantes de cada equipo deberán superar juntos. ¡Los asistentes trabajan con líderes de equipos creativos para aprender los trucos de muchos oficios, mientras forjan relaciones duraderas con otros creadores de su comunidad! Becas completas y parciales disponibles previa solicitud.

## SOMERVILLE PUBLIC SCHOOLS ADVENTURE SUMMER PROGRAM LEADERS-IN-TRAINING



**Edad:** Alumnos que entrarán a 7.º hasta 9.º grado

**Dónde:** East Somerville Community School  
50 Cross St, Somerville

Arthur D. Healey School  
5 Meacham St, Somerville

**Contacto:** Hailie Andrade,  
(617) 625-6600 x6970

Del 6 de julio al 11 de agosto. De lunes a viernes, de 8 a. m. a 4 p. m. Leaders-In-Training se dedicará a la formación de equipos y el trabajo grupal. Las actividades estructuradas se basan en temas semanales e incluyen juegos al aire libre, artes visuales y escénicas, bienestar y cocina, culturas del mundo, STEAM, tecnología y educación física. Las excursiones locales y fuera de la ciudad están programadas dos días a la semana. La tarifa para los alumnos que entrarán a 7.º, 8.º y 9.º grado es de \$80 por semana (tarifa reducida de \$35 para la semana del 4 de julio). Desayuno caliente, almuerzo y refrigerios incluidos. Las inscripciones se abren el 28 de marzo.

## SOMERVILLE PUBLIC SCHOOLS ADVENTURE SUMMER PROGRAM



[tinyurl.com/sps-summer-adventure-program](http://tinyurl.com/sps-summer-adventure-program)

**Edad:** Alumnos que entrarán a kindergarten hasta 6.º grado

**Dónde:** East Somerville Community School  
50 Cross St, Somerville

Arthur D. Healey School  
5 Meacham St, Somerville

**Contacto:** Hailie Andrade,  
(617) 625-6600 x6970

Del 6 de julio al 11 de agosto. De lunes a viernes, de 8 a. m. a 4 p. m. Habrá grupos desde Kindergarten hasta 2.º grado y desde 3.º hasta 6.º grado. Las actividades estructuradas se basan en temas semanales e incluyen juegos al aire libre, artes visuales y escénicas, bienestar y cocina, culturas del mundo, STEAM, tecnología y educación física. Las excursiones locales y fuera de la ciudad están programadas para dos días a la semana. \$267 por semana (\$115 la semana del 4 de julio, que será una semana de 2 días). Desayuno caliente, almuerzo y refrigerios incluidos. Las inscripciones se abren el 28 de marzo.

## SOMERVILLE YMCA PROGRAMA DE VERANO DE PRE- KINDERGARTEN/KINDERGARTEN



[somerilleymca.org](http://somerilleymca.org)

**Edad:** De 4 a 6 años

**Dónde:** 97 Highland Avenue, Somerville

**Contacto:** Francesca Ciccone,  
[fciccone@somerilleymca.org](mailto:fciccone@somerilleymca.org)

Del 24 de junio al 23 de agosto, de lunes a viernes, de 7:45 a. m. a 5:45 p. m. Acompáñanos este verano en una aventura en el mundo de la programación STEAM. Las excursiones están programadas para uno o dos días a la semana. Desayuno y almuerzo caliente incluidos. Costo: \$350 por semana. Se aceptan cupones del Departamento de Educación y Cuidado Temprano (EEC). Asistencia financiera elegible por ingresos disponible por orden de llegada de la solicitud.

SOMERVILLE YMCA  
**STEAMING AHEAD @ THE Y!**  
**PROGRAMA DE VERANO**

[somervilleymca.org](http://somervilleymca.org)

**Edad:** Alumnos que entrarán a 1.º hasta 8.º grado

**Dónde:** 101 Highland Avenue, Somerville

**Contacto:** Francesca Ciccone,  
[fciccone@somervilleymca.org](mailto:fciccone@somervilleymca.org)

Del 24 de junio al 23 de agosto, de lunes a viernes, de 7:45 a. m. a 5:45 p. m. Acompáñanos este verano en una aventura en el mundo de la programación STEAM. Las excursiones están programadas para 2 o 3 días a la semana, dependiendo de la edad del (de la) niño(a). Desayuno y almuerzo caliente incluidos. COSTO: \$300 por semana. Se aceptan cupones del Departamento de Educación y Cuidado Temprano (EEC); asistencia financiera limitada disponible por orden de llegada de la solicitud. Transporte proporcionado desde Mystic Housing, Clarendon Hill Towers y North Street solo para familias que viven en un complejo de la Autoridad de Vivienda de Somerville (SHA).

**STEVE AND KATE'S CAMP**

[steveandkatescamp.com](http://steveandkatescamp.com)

**Edad:** De 4 a 12 años

**Dónde:** Cambridge Friends School  
5 Cadbury Rd, Cambridge

**Contacto:** Tyler Rosati, [somerville@steveandkate.com](mailto:somerville@steveandkate.com)  
(617) 245-0410

El almuerzo y los refrigerios están incluidos; horario de 8 a. m. a 6 p. m. Steve y Kate han puesto a los niños a cargo de su propia experiencia de aprendizaje. ¡Los niños eligen entre una variedad de actividades en tiempo real, que incluyen costura, codificación, manualidades, pastelería, deportes y muchas más! Las familias pueden adquirir cualquier cantidad de pases para un día y usarlos en cualquier momento, sin necesidad de reservaciones semanales. O comprar un pase de verano, que cubre toda la temporada. De ambas maneras, los pases no utilizados se reembolsan automáticamente al final del verano.



# PROGRAMAS DE DÍA COMPLETO PARA LA MITAD DEL VERANO

DEILAB  
**RC RACING ACADEMY**

[deilab.com/racing-academy](http://deilab.com/racing-academy)

**Edad:** Alumnos que entrarán a 4.º hasta 12.º grado

**Contacto:** [info@deilab.com](mailto:info@deilab.com)  
(301) 440-8445

Campamentos semanales de medio día y día completo. DEILAB Radio Controlled Racing Academy es un programa interactivo que ahonda en la ciencia y la emoción de las carreras con el fin de inspirar y educar a los alumnos en STEAM. Aprenderán sobre la ingeniería y la ciencia de los autos de carreras a partir de cómo se diseñan, construyen y conducen en pistas cubiertas y al aire libre. Cada alumno tendrá una gama completa de oportunidades para conducir, construir, reparar y competir con los autos. El programa culminará con un día de carreras de campeonato abierto a amigos y familia.

EAST END HOUSE  
**PROGRAMA DE VERANO PARA ALUMNOS DE ESCUELA MEDIA**

[eastendhouse.org](http://eastendhouse.org)

**Edad:** Alumnos que entrarán a 6.º hasta 8.º grado

**Dónde:** PAUS, 100 Putnam Avenue,  
Cambridge

**Contacto:** Marsé Romero, [marse@eastendhouse.org](mailto:marse@eastendhouse.org)  
De lunes a viernes, de 8 a. m. a 5:30 p. m. Este programa tiene una duración de entre 5 y 6 semanas. Los campistas podrán construir una comunidad, obtener nuevas experiencias, comer 3 comidas al día además de refrigerios, participar en actividades y clubes diarios, nadar semanalmente, participar en excursiones semanales y más. Cuota de inscripción única de \$50.

## CAMBRIDGE ELLIS SCHOOL (CES)

### PROGRAMAS DE VERANO

[cambridge-ellis.org/programs/summer-programs](http://cambridge-ellis.org/programs/summer-programs)

**Edad:** De 1.9 a 5 años

**Dónde:** 80 Trowbridge St, Cambridge

**Contacto:** [Katie@Cambridge-Ellis.org](mailto:Katie@Cambridge-Ellis.org)

¡Junio y julio están llenos de diversión, exploración y juegos acuáticos en el programa de verano del CES! Ofrecemos opciones de día completo y medio día: programación de 8:30 a. m. a 12 m., de 8:30 a. m. a 3 p. m. o de 8:30 a. m. a 6 p. m. para niños pequeños y en edad preescolar por igual. Las aulas para niños pequeños están disponibles para niños de 1.9 años en adelante. Las aulas de inmersión lingüística en francés, mandarín y español están disponibles para niños mayores de 3 años. Del 17 de junio al 26 de julio. Horario extendido disponible.

## EAST END HOUSE

### PROGRAMA DIVERTIDO DE VERANO

[eastendhouse.org](http://eastendhouse.org)

**Edad:** De 5 a 11 años

**Dónde:** East Cambridge

**Contacto:** Jessica Camenzuli, (617) 876-4444  
[jessica@eastendhouse.org](mailto:jessica@eastendhouse.org)

De lunes a viernes, de 7:30 a. m. a 5:30 p. m. Los campistas participan en actividades diarias como arte, música, ciencia y deportes, enriquecimiento académico, excursiones semanales y natación, y reciben 3 comidas saludables al día. COSTO: \$50 por día, \$250 por semana.

## FRIENDS OF MIDDLESEX FELLS

### SCIENCE AND DISCOVERY PROGRAM

[friendsofthefells.org](http://friendsofthefells.org)

**Edad:** De 7 a 9 años

**Dónde:** 489 Winthrop Street, Medford

**Contacto:** [forestcamp@fells.org](mailto:forestcamp@fells.org)

El lugar para dejar y recoger a los campistas se encuentra en Medford High School y toda nuestra programación de campamentos se lleva a cabo en la sección Lawrence Woods de la Reserva Middlesex Fells. Nuestro Programa de Ciencia y Descubrimiento se centra en ecosistemas, hábitats, estratos del bosque y polinizadores. El programa de día completo es de 9 a. m. a 4 p. m.

## FRIENDS OF MIDDLESEX FELLS FOREST UP CLOSE PROGRAM



[friendsofthefells.org](http://friendsofthefells.org)

**Edad:** De 8 a 10 años

**Dónde:** 489 Winthrop Street, Medford

**Contacto:** [forestcamp@fells.org](mailto:forestcamp@fells.org)

El lugar para dejar y recoger a los campistas se encuentra en Medford High School y toda nuestra programación de campamentos se lleva a cabo en la sección Lawrence Woods de la Reserva Middlesex Fells. Este programa motiva a los niños a pensar y hablar como científicos y explorar los detalles del bosque con una mirada perspicaz. Los niños aprenden sobre la descomposición de troncos, los sistemas de agua y los líquenes, y tienen la oportunidad de practicar la escritura de un diario naturalista. Este es un programa de día completo (de 9 a. m. a 4 p. m.) a lo largo de una semana.

## SOMERVILLE ARTS COUNCIL

### PROGRAMA DE TEATRO MUSICAL

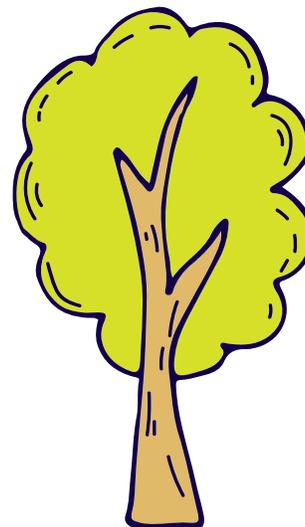
[somervilleartscouncil.org/musical](http://somervilleartscouncil.org/musical)

**Edad:** De 8 a 13 años

**Dónde:** To be determined (in Somerville)

**Contacto:** Greg Jenkins, [gjenkins@somervillema.gov](mailto:gjenkins@somervillema.gov)  
(617) 625-6600 ext 2985

Este programa de verano de día completo se centra en el teatro musical. Se llevará a cabo en el Armory, de 9 a. m. a 4:30 p. m., del 1 al 3 de julio y del 8 al 26 de julio, con espectáculos los días 26 y 27 de julio. La hora de llegada comienza a las 8:30 a. m. y la recogida es a más tardar a las 5 p. m. El personal de este programa será de cuatro personas y tendrá un máximo de 40 jóvenes participantes.



Costos bajos y ayuda financiera



Transporte disponible

## SOMERVILLE PUBLIC SCHOOLS PROGRAMA DE TRANSICIÓN A KINDERGARTEN SUMMER EXPLORE

<https://somerville.k12.ma.us/blog/preparing-kindergarten>

**Edad:** Alumnos que entrarán a kindergarten

**Dónde:** Capuano Early Childhood Center, 150 Glen St., Somerville

**Contacto:** Kathleen Bailer, kbailer@k12.somerville.ma.us

Descubra el emocionante programa GRATUITO de transición a kindergarten Summer Explore para apoyar la preparación académica para el kindergarten. Summer Explore ofrece experiencias para niños con poca o ninguna experiencia preescolar o que se beneficiarían de la programación de verano en su transición al kindergarten. Los alumnos adquieren habilidades de preparación escolar y hacen amigos, lo que les ayudará a comenzar el kindergarten sin contratiempos. Tendrán una rutina diaria que incluye desayuno y almuerzo gratis, aprendizaje de lectoescritura y matemáticas, tiempo para jugar y actividades extra divertidas. La asistencia es obligatoria de lunes a viernes durante las cuatro semanas de duración del programa, con entrada a las 8 a. m. y recogida flexible entre las 2 p. m. y las 4 p. m.

## THE WELCOME PROJECT PROGRAMA DE VERANO EXPLORANDO LA CULTURA Y LA IDENTIDAD

[welcomeproject.org/summer.html](http://welcomeproject.org/summer.html)

**Edad:** Alumnos que entrarán a 4.º hasta 8.º grado

**Dónde:** 530 Mystic Ave, Somerville

**Contacto:** Sara Lodgen, sara@welcomeproject.org

GRATIS. Programa de Verano Explorando la Cultura y la Identidad. Del 15 al 26 de julio, de lunes a viernes, de 10 a. m. a 3 p. m. Nuestro programa de verano reúne a jóvenes de familias inmigrantes para explorar sus raíces culturales a través de proyectos de arte, excursiones, narración de cuentos, fotografía y mucho más.



## BREAKTHROUGH GREATER BOSTON PROGRAMA DE VERANO PARA ALUMNOS DE PREPARATORIA

[breakthroughgreaterboston.org/high-school-program/](http://breakthroughgreaterboston.org/high-school-program/)

**Edad:** Alumnos que entrarán a 9.º hasta 12.º grado

**Dónde:** Somerville High School, 81 Highland Ave, Somerville

**Contacto:** info@btgbmail.org, (617) 349-6647

La Academia de Liderazgo es un programa de verano único que permite que los alumnos que entrarán a 9.º grado regresen en verano para fortalecer las habilidades académicas y de liderazgo que necesitarán para hacer una transición sin problemas a la escuela preparatoria en el otoño. El Instituto de Preparación Universitaria de Breakthrough brinda apoyo intensivo para el proceso de solicitud de ingreso a las universidades para los estudiantes que entrarán a 12.º grado, así como para las solicitudes de ayuda financiera y becas. A través del Programa de Exploración y Oportunidades de Verano (SEOP) de Breakthrough, el personal trabaja con cada estudiante actual para identificar y solicitar oportunidades de enriquecimiento y pasantías para el verano.

# PROGRAMAS DE MEDIO DÍA PARA EL VERANO

## ALL COURT ENRICHMENT CAMPAMENTO DE TENIS Y ESCRITURACRITURA

[tinyurl.com/coach-drew-tennis](http://tinyurl.com/coach-drew-tennis)

**Edad:** De 7 a 14 años

**Dónde:** Foss Park en Somerville y  
Dugger Park en Medford

**Contacto:** Drew Hendrickson, [drewhendrickson@allcourtenrichment.org](mailto:drewhendrickson@allcourtenrichment.org)

Sesiones semanales de lunes a viernes, de 9 a. m. a 12 m. Los alumnos reciben 2 horas de clases de tenis y acondicionamiento físico, y 30-45 minutos de actividades de escritura cada día. El componente de tenis y acondicionamiento físico del programa es divertido, de ritmo rápido y participativo, con una amplia gama de juegos y desafíos completos a medida que trabajan en sus habilidades de tenis. La parte de escritura del programa es creativa y divertida; incluye escribir un diario e interesantes propuestas de redacción todos los días. En el transcurso de cada semana, se desarrolla un fuerte sentido de comunidad y amistad entre los alumnos y el personal a medida que trabajamos juntos para alcanzar metas, completar desafíos y divertirnos juntos. Del 24 de junio al 23 de agosto de 2024 en Foss Park y del 8 de julio al 16 de agosto en Dugger Park.



## DAVIS SQUARE MARTIAL ARTS PROGRAMAS DE VERANO

[davissquaremartialarts.com](http://davissquaremartialarts.com)

**Edad:** De 7 a 16 años

**Dónde:** 408 Highland Ave, Somerville

**Contacto:** [dsma.office408@gmail.com](mailto:dsma.office408@gmail.com), (617) 591-9656

Del 17 de junio al 22 de agosto. Nuestros programas de verano están diseñados para alumnos de todas las edades, desde principiantes hasta cinturón negro. Cada período de una semana incluirá 15 horas de entrenamiento de kung fu. Al entrenar con nosotros, su hijo(a) puede mejorar su concentración, coordinación física, flexibilidad, confianza, paciencia y disciplina. Con trabajo duro y dedicación, un(a) alumno(a) puede lograr en una semana lo que normalmente tomaría de dos a tres meses en clases regulares durante el año escolar. ¡Inscríbalos(a) antes del 15 de abril y ahorre \$25 por semana!



## FRIENDS OF MIDDLESEX FELLS PROGRAMA DE ARTE EN LA NATURALEZA

[friendsofthefells.org](http://friendsofthefells.org)

**Edad:** De 6 a 8 años

**Dónde:** 489 Winthrop Street, Medford

**Contacto:** [forestcamp@fells.org](mailto:forestcamp@fells.org)

De lunes a viernes, de 9 a. m. a 12 m. El lugar para dejar y recoger a los campistas se encuentra en Medford High School y toda nuestra programación de campamentos se lleva a cabo en la sección Lawrence Woods de la Reserva Middlesex Fells. Este programa se centra en conectar a los niños con la naturaleza a través de proyectos artísticos prácticos. Los niños aprenden a experimentar el bosque cuidadosamente a través de sus observaciones y trabajan en proyectos que los animan a pensar en el mundo natural más profundamente y desde múltiples perspectivas.



## FRIENDS OF MIDDLESEX FELLS FOREST CAMP

[friendsofthefells.org](http://friendsofthefells.org)

**Edad:** De 4 a 8 años

**Dónde:** 489 Winthrop Street, Medford

**Contacto:** [forestcamp@fells.org](mailto:forestcamp@fells.org)

El lugar para dejar y recoger a los campistas se encuentra en Medford High School y toda nuestra programación de campamentos se lleva a cabo en la sección Lawrence Woods de la Reserva Middlesex Fells. Nuestros consejeros brindan oportunidades de aprendizaje basadas en la naturaleza para que los niños participen en una exploración autoguiada del bosque, lo que ayuda a desarrollar su curiosidad, pensamiento crítico y sentido de conexión con la naturaleza. Se ofrecen programas de medio día (3 horas) por la mañana y por la tarde para nuestros grupos más jóvenes y de mediana edad (Forest Kindergarten, de 4 a 5 años, y Forest Explorers, de 6 a 8 años). Sesiones de mañana: de 9 a. m. a 12 m. Sesiones de tarde: de 1 p. m. a 4 p. m.



## MYSTIC LEARNING CENTER LIGA DE BÁSQUETBOL

[mysticlearningcenter.org](http://mysticlearningcenter.org)

**Edad:** De 8 a 18 años

**Dónde:** 530 Mystic Ave, Somerville

**Contacto:** Tracey Stearns,  
[info@mysticlearningcenter.org](mailto:info@mysticlearningcenter.org)

GRATIS. Un programa de verano de seis semanas, desde mediados de junio hasta principios de agosto, los martes y jueves por las tardes, de 6 p. m. a 8 p. m.



## PARKOUR GENERATIONS

### CLÍNICAS DE HABILIDADES EN VERANO

[pkgenboston.com/clinics-camps](http://pkgenboston.com/clinics-camps)

**Edad:** De 6 a 13 años

**Dónde:** Lincoln Park, Somerville High School y otros parques al aire libre

**Contacto:** [boston.info@parkourgenerations.com](mailto:boston.info@parkourgenerations.com)  
(617) 302-7542

Programación de parkour de medio día para desarrollar habilidades y explorar nuestra ciudad. ¡La salida física perfecta para que su hijo(a) aprenda a explorar de forma segura su entorno mientras desarrolla fuerza, mejora la coordinación y aumenta la confianza!

## PARKS AND RECREATION

### CANOTAJE EN EL MYSTIC

[tinyurl.com/register-for-rec](http://tinyurl.com/register-for-rec)

**Edad:** De 5 a 14 años

**Dónde:** Blessing of the Bay Boathouse, 32 Shore Drive, Somerville

**Contacto:** Yianny Tsirigotis, [jtsirigotis@somervillema.gov](mailto:jtsirigotis@somervillema.gov)  
617-625-6600 ext. 2994

De lunes a viernes del 1 de julio al 9 de agosto. Sesiones disponibles por las mañanas de 9 a. m. a 12 m. O por las tardes (de 1 p. m. a 4 p. m.). En este programa los niños aprenderán las técnicas básicas de remo y seguridad en el agua. Durante el programa, los participantes remarán desde el embarcadero hasta los lagos Mystic y hasta el inicio del río Malden. ¡Después de divertirse en el agua, los participantes disfrutarán de entretenidas actividades recreativas como búsquedas del tesoro, juegos con globos de agua, deportes, juegos de mesa y mucho más! Tarifa de inscripción de \$50 para residentes.

## PARKS AND RECREATION

### CLÍNICA DE PORTERÍA

[tinyurl.com/register-for-rec](http://tinyurl.com/register-for-rec)

**Edad:** De 8 a 18 años

**Dónde:** Varios parques de Somerville

**Contacto:** Marco Osoy, [mosoy@somervillema.gov](mailto:mosoy@somervillema.gov)  
(617) 625-6600 ext. 2990

Este programa se centrará en los fundamentos de la portería, como el posicionamiento, la agilidad y el tiempo de reacción. Se requiere inscripción gratuita.

## PARKS AND RECREATION

### KIDSTOP

[tinyurl.com/register-for-rec](http://tinyurl.com/register-for-rec)

**Edad:** De 3 a 5 años

**Dónde:** Nathan Tufts Park, 850 Broadway, Somerville

**Contacto:** Ryan Chambers, (617) 626-6600 x2993,  
[rchambers@somervillema.gov](mailto:rchambers@somervillema.gov)

Este programa de medio día ofrece a los niños actividades como juegos activos, artes y manualidades, y temas semanales. Este es un programa de donde se dejan los niños. Los niños deben estar entrenados para ir al baño sin ayuda. El programa de seis semanas tiene un costo total de \$150, con opciones para dejar los niños los lunes y miércoles o los martes y jueves. Desde el 1 de julio hasta el 8 de agosto.

## PARKS AND RECREATION

### PROGRAMA DE JUEGOS SOBRE GRAMA

[tinyurl.com/register-for-rec](http://tinyurl.com/register-for-rec)

**Edad:** De 8 a 17 años

**Dónde:** Por determinar (en Somerville)

**Contacto:** Jeremy Vallesio, [jvallesio@somervillema.gov](mailto:jvallesio@somervillema.gov)  
GRATIS. Los juegos sobre grama son un programa emocionante que permitirá a los participantes practicar una variedad de juegos sobre grama, incluyendo bocce ball, cornhole, ladder toss, ball slam y saucer slam. Cada semana se practicará un juego diferente con el objetivo de aprender las reglas y disfrutar de los juegos en un formato divertido y no competitivo. ¡Este programa ofrece una gran oportunidad para que los participantes salgan y socialicen con sus compañeros mientras disfrutan de los juegos sobre grama! Inscripción necesaria.

## PARKS AND RECREATION

### PROGRAMA DE PARQUES

[tinyurl.com/register-for-rec](http://tinyurl.com/register-for-rec)

**Edad:** De 5 a 16 años

**Dónde:** Varios parques en Somerville

**Contacto:** Jeremy Vallesio, [jvallesio@somervillema.gov](mailto:jvallesio@somervillema.gov)  
De lunes a viernes, de 9 a. m. a 12 m. El Programa de Parques es un programa al aire libre de medio día que incluirá una variedad de juegos recreativos, proyectos de artes y manualidades, y juegos de mesa.

## PARKS AND RECREATION

### CLÍNICA DE VELOCIDAD Y ACONDICIONAMIENTO

[tinyurl.com/register-for-rec](http://tinyurl.com/register-for-rec)

**Edad:** De 12 a 18 años

**Dónde:** Por determinar (en Somerville)

**Contacto:** Marco Osoy, [mosoy@somervillema.gov](mailto:mosoy@somervillema.gov)  
(617) 625-6600 ext. 2990

GRATIS. La velocidad y el acondicionamiento implican una amplia gama de ejercicios concebidos para desarrollar una variedad de habilidades con un enfoque centrado en la mente, la movilidad, la estabilidad, la fuerza, la resistencia, la potencia, la velocidad, la agilidad y el rendimiento. Este programa tiene como objetivo mejorar la fuerza y la resistencia, reducir la incidencia y la gravedad de las lesiones deportivas y mejorar la técnica y el rendimiento general. Inscripción necesaria.

## PARKS AND RECREATION CLÍNICAS DE DEPORTES



[somervillerec.com](http://somervillerec.com)

**Edad:** De 5 a 16 años

**Dónde:** Por determinar (en Somerville)

**Contacto:** Marco Osoy, [mosoy@somervillema.gov](mailto:mosoy@somervillema.gov)  
(617) 625-6600 ext. 2990

GRATIS. Cada clínica dura una semana, de 9 a. m. a 12 m. Los participantes aprenderán varios aspectos del deporte que elijan. Los participantes jugarán partidos, participarán en actividades y aprenderán más sobre los fundamentos del deporte elegido. La ubicación, la edad y el costo varían según el deporte. Visite el sitio web para obtener la información que se publicará sobre las siguientes clínicas: béisbol/softball, ultimate frisbee, tenis, golf, atletismo, fútbol, baloncesto, lacrosse y voleibol. Inscripción necesaria.

## SCHOOL OF HONK



[schoolofhonk.org/summerhonk/](http://schoolofhonk.org/summerhonk/)

**Edad:** 12 años o más

**Dónde:** Somerville High School,  
81 Highland Ave, Somerville

**Contacto:** Rosalie Norris, [schoolofhonk@gmail.com](mailto:schoolofhonk@gmail.com)

Del 15 al 26 de julio, de 9 a. m. a 12 m. Este programa es para instrumentos de banda y percusión: trompeta, clarinete, flauta, saxofón, trombón y batería. \$125/semana, con algunas becas disponibles.

## SCHOOL OF ROCK WATERTOWN CAMPAMENTOS DE MÚSICA

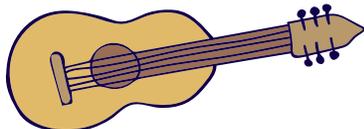
[schoolofrock.com/locations/watertown/music-camps](http://schoolofrock.com/locations/watertown/music-camps)

**Edad:** De 4 a 18 años

**Dónde:** 120 Elm Street, Watertown

**Contacto:** [watertown@schoolofrock.com](mailto:watertown@schoolofrock.com)  
(617) 923-3434

Los campamentos de música de School of Rock ofrecen una gran selección de experiencias musicales. Desde campamentos de música para principiantes hasta sesiones de nivel intermedio y avanzado, nuestros campamentos y talleres de música cerca de ti mejorarán tu base musical. La mayoría de nuestros campamentos terminan con un espectáculo en vivo realizado por los campistas. Consulta los próximos campamentos y talleres de música de School of Rock Watertown para inscribirte hoy. ¡Abrirá una nueva ubicación en Medford en otoño de 2024!



Costos bajos y  
ayuda financiera



Transporte  
disponible

## SOCCER WITHOUT BORDERS LIGA DE FÚTBOL PARA JÓVENES RECIÉN LLEGADOS A SOMERVILLE



[soccerwithoutborders.org](http://soccerwithoutborders.org)

**Edad:** De 11 a 14 años

**Dónde:** La cancha de Winter Hill Community School

**Contacto:** Bruno Contreras,  
[bruno@soccerwithoutborders.org](mailto:bruno@soccerwithoutborders.org)

Este programa gratuito llegará a 50 alumnos en el verano con instrucción y partidos de fútbol, formación de equipos e intercambio cultural, haciendo énfasis en aumentar las oportunidades para que los jóvenes se conecten socialmente con sus compañeros, proporcionales un espacio seguro para jugar que fomente la salud física y mental, y oportunidades para que los jóvenes practiquen inglés en un entorno de menor riesgo que el aula.

## SOMERVILLE PUBLIC SCHOOLS PROGRAMA DE VERANO DE ROBÓTICA PARA ALUMNOS DE ESCUELA MEDIA



[tinyurl.com/SPS-summer-programming](http://tinyurl.com/SPS-summer-programming)

**Edad:** De 10 a 14 años

**Dónde:** Somerville High School  
81 Highland Ave, Somerville

**Contacto:** Laura Peters, [lpeters@k12.somerville.ma.us](mailto:lpeters@k12.somerville.ma.us)

Explora la informática creativa y la robótica junto con integrantes del equipo de robótica de la Escuela Preparatoria de Somerville (SHS). ¡Diseña robots artísticos y de creación musical con LEGO o Arduino, compite en divertidos desafíos en equipo, aprende a usar impresoras 3D y cortadores láser para personalizar tus bots! No se requiere experiencia; programas para principiantes y avanzados disponibles.

## SOMERVILLE PUBLIC SCHOOLS CAMPAMENTO DE VERANO DE MÚSICA



[tinyurl.com/SPS-summer-programming](http://tinyurl.com/SPS-summer-programming)

**Edad:** Alumnos que entrarán a 3.º hasta 8.º grado

**Dónde:** East Somerville Community School  
50 Cross Street, Somerville

**Contacto:** Joanne Sadler,  
[jsadler@k12.somerville.ma.us](mailto:jsadler@k12.somerville.ma.us)

Programa de verano orquestal de dos semanas. Las clases incluyen música de cámara, improvisación, coro, violín, técnica, teoría musical y ensayos de orquesta para instrumentos de viento-madera, metal y cuerda. Los principiantes son bienvenidos. Del 22 de julio al 2 de agosto, de 8:30 a. m. a 12:30 p. m. Concierto: viernes 2 de agosto a las 10 a. m. Desayuno y almuerzo incluidos.

# CAMPAMENTOS NOCTURNOS PARA PASAR LA NOCHE

## CAMP HAWKEYE

[camphawkeye.com](http://camphawkeye.com)

**Edad:** De 7 a 17 años

**Dónde:** New Hampshire (transporte disponible desde el aeropuerto Logan)

**Contacto:** Jessica, [jess@camphawkeye.com](mailto:jess@camphawkeye.com)  
(781) 315-1297

Camp Hawkeye es un campamento no tradicional con pernocta comprometido con la creación de una comunidad diversa. Sus 70 campistas y 35 empleados lo hacen perfecto para campistas primerizos de cualquier edad. Incluimos campistas y personal de diversos orígenes sociales, étnicos, económicos, religiosos y geográficos, así como de todo el espectro de género. Con un ambiente de familia y la experiencia saludable de estar al aire libre, Camp Hawkeye utiliza la alegría y la diversión del campamento para derribar prejuicios, conceptos erróneos y barreras sociales y culturales.



## CAMP KESEM



[kesem.org/programs-services/camp-kesem](http://kesem.org/programs-services/camp-kesem)

**Edad:** De 6 a 18 años

**Dónde:** Desde el Instituto de Tecnología de Massachusetts (MIT) hasta Camp Watitoh

**Contacto:** [mit.outreach@kesem.org](mailto:mit.outreach@kesem.org)

GRATIS. Atendemos a niños que han perdido a uno de sus padres a causa del cáncer, que tienen uno de sus padres en tratamiento contra el cáncer o es un sobreviviente de cáncer. Ofrecemos dos semanas separadas de programación divertida, llena de acción y 100% gratis cada verano, así como apoyo durante todo el año. El lugar para dejar y recoger a los participantes se encuentra en el campus del MIT; se proporciona el transporte desde el MIT hasta el Campamento Watitoh. Nuestros campistas experimentan un ambiente cálido y amoroso en compañía de otros niños que tienen experiencias de vida similares y consejeros de apoyo.

## GIRL SCOUTS OF EASTERN MA CAMPAMENTO NOCTURNO



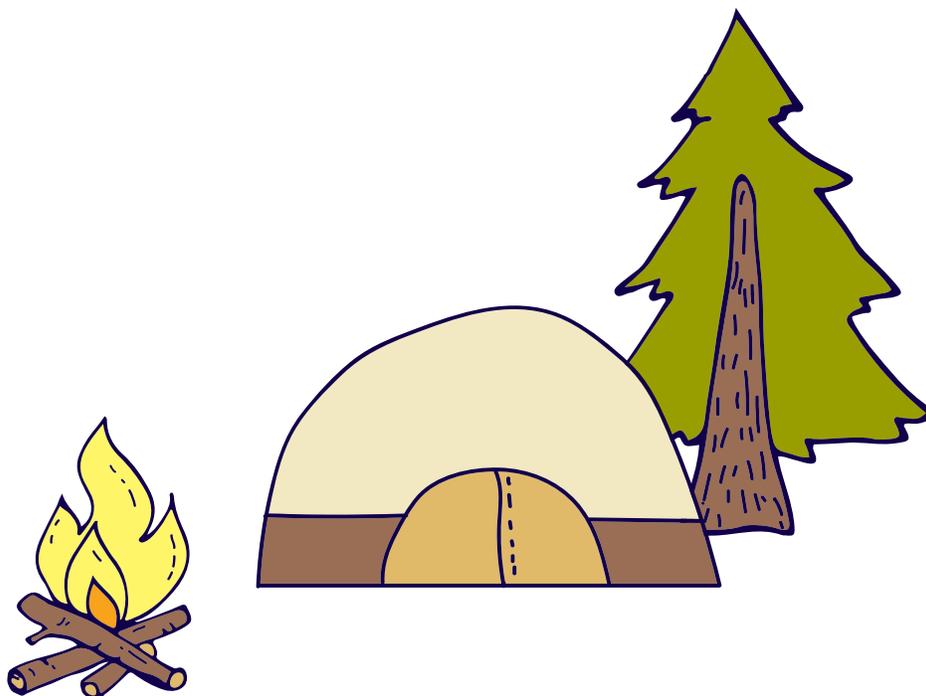
[gsema.org/](http://gsema.org/)

**Edad:** De 5 a 17 años

**Dónde:** Varias ubicaciones en MA y NH

**Contacto:** Sarah Kelley,  
[customercare@gsema.org](mailto:customercare@gsema.org)

Una amplia variedad de divertidos campamentos familiares y con pernocta que ofrecen actividades en bajo techo y al aire libre.



# PROGRAMAS LOCALES OPERADOS POR UNIVERSIDADES

## BERKLEE COLLEGE OF MUSIC PROGRAMAS PARA ALUMNOS DE PREPARATORIA



[summer.berklee.edu/](http://summer.berklee.edu/)

**Edad:** 15 años o más  
**Dónde:** 1140 Boylston St, Boston  
**Contacto:** [summer@berklee.edu](mailto:summer@berklee.edu)  
(617) 747-2245

Aprende de artistas ganadores de premios Grammy, Tony y Oscar. Conéctate y colabora con más de 3000 músicos, actores y bailarines afines de más de 70 países. Para la mayoría de los programas de verano, los alumnos pueden inscribirse al instante, sin necesidad de pasar una audición.

## BOSTON UNIVERSITY (BU) PROGRAMAS DE ESCUELA PREPARATORIA DE VERANO



[bu.edu/summer/high-school-programs/](http://bu.edu/summer/high-school-programs/)

**Edad:** Alumnos que entrarán a 9.º hasta 12.º grado  
**Dónde:** Campus Charles River de la Universidad de Boston

**Contacto:** [summer@bu.edu](mailto:summer@bu.edu), (617) 353-5124

El tradicional trimestre de verano de la BU ofrece una selección de programas de una, dos, tres y seis semanas que te preparan para tener éxito en la universidad. Con cinco emocionantes y desafiantes programas de verano preuniversitarios para elegir, puedes obtener créditos universitarios, descubrir una nueva área temática, realizar investigaciones de vanguardia en laboratorios universitarios o sumergirte en el aprendizaje práctico.

## EMERSON COLLEGE PROGRAMAS PREUNIVERSITARIOS



[emerson.edu/pre-college-programs](http://emerson.edu/pre-college-programs)

**Edad:** 14 años o más  
**Dónde:** 120 Boylston Street, Boston  
**Contacto:** (617) 824-8500

Los programas preuniversitarios de Artes y Comunicación de Emerson College ofrecen experiencias intensivas de verano para alumnos de preparatoria. Los cursos preuniversitarios en Emerson están diseñados para enseñar a los alumnos habilidades competitivas y prácticas en comunicación y artes. La mayoría de nuestros programas son presenciales, lo que significa que vivirás en nuestro campus urbano en el centro de Boston y tendrás acceso a los instructores, recursos y espacios (estudios de televisión, kits de cámara, estudios de sonido, etc.) que tienen los estudiantes de pregrado de Emerson.

## FRANKLIN CUMMINGS TECH CURSO DE ENERGÍA RENOVABLE EN SOMERVILLE



[franklincummings.edu/](http://franklincummings.edu/)

**Edad:** Alumnos que entrarán a 11.º hasta 12.º grado

**Dónde:** The Dojo @ Somernova

**Contacto:** Lara Tavares  
[ltavares@franklincummings.edu](mailto:ltavares@franklincummings.edu)

Franklin Cummings Tech, universidad sin fines de lucro en Boston enfocada en el éxito profesional en energía limpia, ofrecerá un curso universitario gratuito sobre energías renovables esta primavera en Somerville.

Cuándo: Siete sábados de 9 a. m. a 4 p. m. (con pausas y almuerzo), del 27 de abril al 15 de junio. Obtén gratis tres créditos universitarios transferibles (por un valor de \$2100) y un estipendio de \$250.

## HARVARD UNIVERSITY PROGRAMAS UNIVERSITARIOS PARA ALUMNOS DE PREPARATORIA



[summer.harvard.edu/high-school-programs/](http://summer.harvard.edu/high-school-programs/)

**Edad:** Alumnos que entrarán a 10.º hasta 12.º grado

**Dónde:** 51 Brattle St, Cambridge

**Contacto:** [bhollinger@harvard.edu](mailto:bhollinger@harvard.edu)  
(617) 495-3192

Los programas universitarios de verano de Harvard son intensivos y están diseñados para brindarles a los estudiantes una idea de cómo es la universidad y la oportunidad de retarse a sí mismos en estudios académicos de nivel universitario. Conocerás nuevos amigos de todo el mundo y desarrollarás habilidades importantes para la vida que pueden hacer que tu futura experiencia universitaria sea un éxito, al tiempo que refuerzas tu solicitud de ingreso a la universidad.



LESLEY UNIVERSITY

## PROGRAMA DE VERANO EN LA FACULTAD DE ARTE Y DISEÑO PARA ALUMNOS DE PREPARATORIA

[lesley.edu/lp/pre-college](https://lesley.edu/lp/pre-college)

**Edad:** Alumnos que entrarán a 10.º hasta 12.º grado

**Dónde:** 29 Everett St, Cambridge

**Contacto:** [precollege@lesley.edu](mailto:precollege@lesley.edu)

Del 15 al 26 de julio. ¿Vas a comenzar el segundo, tercer o último año de preparatoria o ya terminaste la preparatoria y estás pensando en ir a la universidad y en tu futura carrera? Inscríbete en las clases de estudio de nivel universitario impartidas por profesores inspiradores en el College of Art and Design de Lesley University y conoce a otros jóvenes tan motivados y creativos como tú. Las clases se ofrecen tanto por las mañanas (de 9:30 a. m. a 1 p. m.) como por la tarde (de 2 p. m. a 5:30 p. m.). El último día del programa se realizará una exposición y recepción especial.

## NORTHEASTERN UNIVERSITY PROGRAMAS DE VERANO

[stem.northeastern.edu/summer/](https://stem.northeastern.edu/summer/)

**Edad:** Alumnos que entrarán a 6.º hasta 12.º grado

**Contacto:** Claire Duggan, [c.duggan@northeastern.edu](mailto:c.duggan@northeastern.edu)

Diversos programas STEM para alumnos de escuela media y preparatoria.

## TUFTS UNIVERSITY PROGRAMAS PREUNIVERSITARIOS

[universitycollege.tufts.edu/high-school](https://universitycollege.tufts.edu/high-school)

**Edad:** Alumnos que entrarán a 9.º hasta 12.º grado

**Dónde:** Campus Medford de la Universidad de Tufts

**Contacto:** [precollege@tufts.edu](mailto:precollege@tufts.edu) (617) 627-2926

En Tufts, nuestros programas preuniversitarios ofrecen a los alumnos ambiciosos de preparatoria la oportunidad de aprender de profesores, académicos e investigadores de renombre y experimentar un entorno académico riguroso en una institución de educación superior líder. ¡El período de recepción de solicitudes para el verano de 2024 ya está abierto!

# TRABAJOS PARA ADOLESCENTES

CITY OF SOMERVILLE

## PROGRAMA DE LA ALCALDÍA DE EMPLEOS DE VERANO

[tinyurl.com/mayors-summer-jobs](https://tinyurl.com/mayors-summer-jobs)

**Edad:** A partir de los 15 años hasta el verano del año en que se gradúan de la preparatoria

**Dónde:** Toda la ciudad: varía según la ubicación

**Contacto:** [summerjobs@somervillema.gov](mailto:summerjobs@somervillema.gov)

En este programa de seis semanas, los participantes serán emparejados con personas que se desempeñan en cargos municipales y del sector privado y tendrán oportunidades para explorar carreras y desarrollar habilidades de empleabilidad. Los adolescentes trabajan hasta 20 horas semanales.

## GIRL SCOUTS OF EASTERN MA (GSEMA) PERSONAL DEL CAMPAMENTO DIURNO

[gsema.org/](https://gsema.org/)

**Edad:** 16 años o más

**Dónde:** Campamento Cedar Hill Waltham, MA  
Paradas de autobús disponibles en Winter Hill Community School

**Contacto:** Cheryl Oliveira, [customercare@gsema.org](mailto:customercare@gsema.org)

Los trabajos en los campamentos de GSEMA proporcionan una experiencia de liderazgo invaluable. Capacitación adicional gratuita disponible, como salvavidas, tiro con arco y primeros auxilios. El salario del campamento diurno comienza en \$15.00, con oportunidades adicionales para ganar dinero disponibles: horario extendido, monitor(a) de autobús, sesiones nocturnas, etc.

## GROUNDWORK SOMERVILLE GREEN TEAM

[groundworksomerville.org/programs/green-team/](https://groundworksomerville.org/programs/green-team/)

**Edad:** De 14 a 18 años

**Dónde:** 138 South St., Somerville

**Contacto:** Kenzie Ballard, [greenteam@groundworksomerville.org](mailto:greenteam@groundworksomerville.org)

El Green Team es un programa de empleo y liderazgo para adolescentes que cultiva alimentos para nuestra comunidad, trabaja por la justicia ambiental y enseña cómo ser líderes en nuestras comunidades. El Green Team ayuda a trabajar en pro de la misión de Groundwork Somerville: una ciudad más limpia, ecológica, sana y equitativa. Esperamos poder proporcionar una bicicleta a todos los miembros del Green Team que la necesiten durante

el verano. Estamos contratando a 24 adolescentes, así como a 6 líderes Green Team (mayores de 18 años). Durante el año escolar, se contratará a 8 adolescentes en el otoño y en la primavera.

## MYSTIC LEARNING CENTER PROYECTO THE MURAL

[somerilleartscouncil.org/mysticmural](http://somerilleartscouncil.org/mysticmural)

**Edad:** Alumnos que entrarán a 9.º hasta 12.º grado

**Dónde:** Mystic Activity Center  
530 Mystic Ave, Somerville

**Contacto:** Greg Jenkins, [gjenkins@somervillema.gov](mailto:gjenkins@somervillema.gov)  
(617) 625-6600 ext 2985

Cada año, un grupo diverso de 10 jóvenes de Somerville se reúnen para diseñar y pintar paneles que se agregarán al famoso Proyecto Mystic Mural. Tiempo parcial de aprox. 20 horas por semana durante 6 semanas, pagado. Ahora es parte del programa de empleos de verano de la Ciudad; por favor, presenta allí tu solicitud especificando que es para el "Programa Mystic Mural"

## PARKOUR GENERATIONS PROGRAMA DE "ENTRENADOR EN FORMACIÓN" EN PARKOUR

[pkgenboston.com/cit](http://pkgenboston.com/cit)

**Edad:** De 14 a 18 años

**Dónde:** The Dojo @ Somernova

**Contacto:** [boston.info@parkourgenerations.com](mailto:boston.info@parkourgenerations.com)  
(617) 302-7542

Aprende a compartir el parkour con las generaciones más jóvenes y adquiere en el proceso valiosas habilidades profesionales. Una semana intensiva de capacitación y preparación en el lugar seguida de un horario de verano flexible para asistir a nuestros diversos programas en el área y participar en actividades de desarrollo profesional con nuestro equipo de entrenadores y mentores experimentados.

## SOMERVILLE YMCA LEADERS IN TRAINING

[somerilleymca.org/programs/leaders-in-training-program/about/](http://somerilleymca.org/programs/leaders-in-training-program/about/)

**Edad:** De 13 a 16 años

**Contacto:** Matt O'Donnell,  
[modonnell@somervilleymca.org](mailto:modonnell@somervilleymca.org)

¿Estás buscando obtener capacitación laboral, desarrollar habilidades de liderazgo y realizar actividades en equipo realmente divertidas? ¡El programa de preparación laboral para líderes en capacitación de la YMCA

de Somerville está diseñado para ti! ¡Los jóvenes pueden obtener una valiosa capacitación laboral durante una de las dos sesiones de este invierno y esta primavera para prepararse para un futuro empleo en un área profesional que les interese!

## TEEN EMPOWERMENT ORGANIZADORES JUVENILES TEEN EMPOWERMENT

[teenempowerment.org](http://teenempowerment.org)

**Edad:** Alumnos que entrarán a 10.º hasta 12.º grado

**Dónde:** 165 Broadway, Somerville

**Contacto:** Danny McLaughlin,  
[danny@teenempowerment.org](mailto:danny@teenempowerment.org)

Varios programas que contratan a jóvenes durante todo el año que priorizan los problemas en la comunidad y trabajan para planificar e implementar iniciativas. Durante todo el año, reuniones 4-5 veces a la semana, \$17.09 por hora.

## THE SOMERVILLE FOUNDATION PASANTÍAS PARA JÓVENES

[somerilleedfoundation.org](http://somerilleedfoundation.org)

**Edad:** Alumnos que entrarán a 9.º hasta 12.º grado

**Contacto:** Rafael Vieira, (603) 913-9610  
[rvieira@somervilleedfoundation.org](mailto:rvieira@somervilleedfoundation.org)

Este programa tiene como objetivo dar voz a la población de jóvenes y adultos jóvenes de Somerville y de las comunidades adyacentes al tiempo que desarrollan sus competencias en torno a la participación comunitaria y las políticas públicas.

## THE WELCOME PROJECT LIAISON INTERPRETERS PROGRAM OF SOMERVILLE (LIPS PROGRAM)

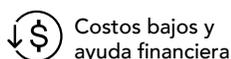
[welcomeproject.org/lips.html](http://welcomeproject.org/lips.html)

**Edad:** Alumnos que entrarán a 9.º hasta 12.º grado

**Dónde:** 530 Mystic Ave, Somerville

**Contacto:** [lipsprogram@welcomeproject.org](mailto:lipsprogram@welcomeproject.org)

LIPS capacita a adolescentes bilingües para que usen su segundo idioma para la traducción y la interpretación como una opción profesional y para servir a su comunidad a través de tareas de interpretación y organización comunitaria. También ayudamos a los alumnos de familias inmigrantes a completar el proceso de solicitud de ingreso a la universidad mediante talleres sobre diversos temas, reuniones de asesoramiento individuales y visitas a las universidades.



Costos bajos y ayuda financiera



Transporte disponible

# ACTIVIDADES

AROUND HEAR



## CLASES DE PIANO Y VIOLÍN PARA TODAS LAS EDADES LAS EDADES

[aroundhear.org](http://aroundhear.org)

**Edad:** 10 años o más

**Dónde:** 530 Mystic Ave, Somerville

**Contacto:** [aroundhearsomerville@gmail.com](mailto:aroundhearsomerville@gmail.com)  
(857) 928-7134

¿Quieres aprender a tocar el piano o el violín? ¿Ya tocas, pero te gustaría tener un grupo divertido con el que tocar todas las semanas? ¡Tenemos clases para ti! Nuestros objetivos son desarrollar nuestros poderes musicales técnicos y expresivos con nuestros instrumentos, hacer juntos música armoniosa y favorecer los objetivos y sueños musicales de los demás.

AROUND HEAR



## TALLERES COMUNITARIOS

[aroundhear.org](http://aroundhear.org)

**Edad:** Todas las edades!

**Dónde:** 530 Mystic Ave, Somerville

**Contacto:** [aroundhearsomerville@gmail.com](mailto:aroundhearsomerville@gmail.com)  
(857) 928-7134

Somerville es el hogar de muchos músicos, grupos musicales y organizaciones, y los residentes y afiliados a la Autoridad de Vivienda de Somerville merecen tener acceso al maravilloso trabajo que realizan. Con ese fin, estamos buscando conexiones entre la comunidad musical de Somerville y la Autoridad de Vivienda de Somerville a través de una nueva serie de talleres públicos para todas las edades.

BOOKS OF HOPE



## BEEN OUT HERE, MICRÓFONO ABIERTO

[bohmlc.com/BOHMic](http://bohmlc.com/BOHMic)

**Edad:** High School Students

**Dónde:** 29 Properzi Way, Somerville

**Contacto:** [booksofhopemlc@gmail.com](mailto:booksofhopemlc@gmail.com)

Presentado en colaboración con Teen Empowerment, Northeast Junior Youth Spiritual Empowerment Program (JYSEP) Somerville y Arts at the Armory.

COMMUNITY BOATING INC



## NAVEGACIÓN EN EL MYSTIC

[communityboating.org](http://communityboating.org)

**Edad:** De 10 a 17 años

**Dónde:** Boston Esplanade cerca de la pasarela del Hospital General de Massachusetts (MGH)

**Contacto:** [frontoffice@community-boating.org](mailto:frontoffice@community-boating.org)

Se ofrecen clases de vela, remo y windsurf, programas STEM, juegos y otras actividades a los jóvenes del Gran Boston. ¿Qué mejor manera de pasar el verano que aprendiendo a navegar y haciendo nuevos amigos en el corazón de la ciudad? ¡Escala de tarifas variables en función de las necesidades, a partir de tan solo un dólar!

GROUNDWORK SOMERVILLE



## EXCURSIONES A SOUTH ST. FARM

[groundworksomerville.org](http://groundworksomerville.org)

**Dónde:** 138 South St., Somerville

**Contacto:** Leah McCarthy,  
[urbanag@groundworksomerville.org](mailto:urbanag@groundworksomerville.org)

Ofrecemos excursiones a lo largo de la temporada de cultivo (de marzo a noviembre) en nuestro huerto urbano de demostración. Invitamos a escuelas, programas extraescolares y otras organizaciones relacionadas con la educación a que se unan a nosotros en una excursión de 1-2 horas a \$10-15 por estudiante.

GROUNDWORK SOMERVILLE



## PROGRAMAS SOBRE HUERTOS EN HORARIO ESCOLAR

[groundworksomerville.org](http://groundworksomerville.org)

**Edad:** Alumnos de pre-kindergarten hasta 12.º grado

**Contacto:** Kenzie Ballard,  
[greenteam@groundworksomerville.org](mailto:greenteam@groundworksomerville.org)

Groundwork Somerville se asoció con el Distrito de Escuelas Públicas de Somerville para proporcionar clases sobre horticultura y naturaleza en cada huerto escolar. Los alumnos aprenden a cultivar, cosechar y preparar productos agrícolas frescos en clases prácticas que conectan temas académicos con actividades divertidas y creativas.

## MOE FENCING CLUB CLASES DE ESGRIMA

[moefencingclub.com](http://moefencingclub.com)

**Edad:** De 7 a 12 años

**Dónde:** 290 Broadway, Somerville

**Contacto:** [moefencinginfo@gmail.com](mailto:moefencinginfo@gmail.com)  
(617) 301-0699

¡Esta es una gran experiencia para los niños que comienzan su trayectoria competitiva o que están interesados en explorar este dinámico y cautivador deporte olímpico! Ejercicios, competiciones y juegos diseñados para reforzar el aprendizaje activo, la concentración, el trabajo en equipo y un concepto saludable de competencia. Los participantes pueden disponer del equipo y el uniforme a un costo reducido.

## MYSTIC LEARNING CENTER NOCHE DE MICRÓFONO ABIERTO

[bohmlc.com/bohmic](http://bohmlc.com/bohmic)

**Edad:** Alumnos de 8.º hasta 12.º grado

**Dónde:** 191 Highland Ave, Somerville

**Contacto:** [booksofhopemlc@gmail.com](mailto:booksofhopemlc@gmail.com)

GRATIS. Taller de escritura juvenil con artistas invitados y facilitadores. Refrigerios incluidos. De 6 p. m. a 8 p. m. el primer miércoles de cada mes de septiembre a junio. Inscripción necesaria.

## OPENAIR CIRCUS CAMPAMENTO

[openaircircus.org](http://openaircircus.org)

**Edad:** 5 años o más

**Dónde:** Parques en Somerville

**Contacto:** Peter Jehlen, (617) 947-1191  
[peter\\_jehlen@openaircircus.org](mailto:peter_jehlen@openaircircus.org)

Programa GRATUITO de seis semanas desde finales de junio hasta principios de agosto. Aprende una amplia variedad de habilidades acrobáticas y circenses durante una hora de clase al final de la tarde o a primera hora de la noche. Los alumnos participarán en un espectáculo de todo el grupo al final del curso. La contribución que se solicita es de \$30 por niño. Los parques en los que damos clases y actuamos suelen estar situados a lo largo de las rutas de transporte público, además de ser aptos para ir en bicicleta, a pie o en automóvil.

## PARKS AND RECREATION CLÍNICAS DE DEPORTES ADAPTADOS

[somervillema.gov](http://somervillema.gov)

**Edad:** De 5 a 17 años

**Dónde:** Por determinar (en Somerville)

**Contacto:** Jeremy Vallesio,  
[jvallesio@somervillema.gov](mailto:jvallesio@somervillema.gov)

La Clínica de Deportes Adaptados ofrece básquetbol, fútbol, hockey y béisbol/softball. Las clínicas están diseñadas específicamente para garantizar un entorno seguro y exitoso para que los alumnos con discapacidades participen en deportes de equipo. \$100 para los residentes de Somerville; \$150 para quienes no residan en Somerville.

## PARKOUR GENERATIONS CLASES DE PARKOUR PARA ADOLESCENTES Y ADULTOS

[pkgenboston.com](http://pkgenboston.com)

**Edad:** 14 años o más

**Dónde:** Parques al aire libre, Boston Bouldering Project, The Dojo @ Somernova y Somerville Armory

**Contacto:** [boston.info@parkourgenerations.com](mailto:boston.info@parkourgenerations.com)  
(617) 302-7542

Únete a nuestras clases para adolescentes y adultos que se realizan en Somerville todas las semanas en las tardes y los fines de semana para mantenerte activo durante todo el año. ¡Puedes inscribirte en clases ocasionales, la temporada completa o por meses, sin importar tu nivel de condición física y habilidades!

## PARKS AND RECREATION HABILIDADES Y EJERCICIOS DE BÁSQUETBOL CON TAK

[tinyurl.com/register-for-rec](http://tinyurl.com/register-for-rec)

**Edad:** De 13 a 18 años

**Dónde:** Por determinar (en Somerville)

**Contacto:** Brooke Metivier, (857) 300-3272  
[bmetivier@somervillema.gov](mailto:bmetivier@somervillema.gov)

GRATIS. Todos los martes de 3 p. m. a 5 p. m. del 1 de julio al 8 de agosto. ¡Esta clínica de básquetbol de 6 semanas es para adolescentes de cualquier género para ayudarles a adquirir, mejorar y aplicar sus habilidades por medio de ejercicios y partidos amistosos! Inscripción necesaria.

## PARKS AND RECREATION



### BOATHOUSE TEENS

[tinyurl.com/register-for-rec](http://tinyurl.com/register-for-rec)

**Edad:** De 14 a 18 años

**Dónde:** Blessing of the Bay Boathouse  
32 Shore Drive, Somerville

**Contacto:** Brooke Metivier, (857) 300-3272  
bmetivier@somervillema.gov

Todos los miércoles a las 11:30 a. m., del 3 de julio al 7 de agosto.

## PARKS AND RECREATION



### USO LIBRE DE LA CANCHA

[tinyurl.com/register-for-rec](http://tinyurl.com/register-for-rec)

**Dónde:** Capuano Field en Glen Park, Somerville

**Contacto:** Brooke Metivier, (857) 300-3272  
bmetivier@somervillema.gov

GRATIS. ¡Todos los lunes y miércoles de 2 p. m. a 4 p. m., del 1 de julio al 7 de agosto! El personal de programas para adolescentes del Departamento de Parques y Recreación de Somerville supervisará el uso libre de la cancha por parte de los adolescentes y les proporcionará el equipo. ¡Los adolescentes pueden usar la cancha Capuano para practicar diversos deportes (fútbol americano, fútbol europeo, etc.) o simplemente venir a pasar el rato!

## PARKS AND RECREATION



### GIMNASIO ABIERTO

[tinyurl.com/register-for-rec](http://tinyurl.com/register-for-rec)

**Edad:** De 13 a 18 años

**Dónde:** Por determinar (en Somerville)

**Contacto:** Brooke Metivier, (857) 300-3272  
bmetivier@somervillema.gov

GRATIS. Todos los jueves de 2 p. m. a 4 p. m., del 1 de julio al 8 de agosto. ¡Cualquier adolescente puede disfrutar de esta oportunidad de gimnasio abierto en verano! El personal del Departamento de Parques y Recreación de Somerville proporcionará equipo deportivo (pelotas de voleibol, básquetbol, fútbol, etc.) y supervisará a los adolescentes. ¡Para escapar del sol ardiente y disfrutar de algunas actividades físicas bajo techo!

## PARKS AND RECREATION



### CENTRO PARA ADOLESCENTES POWDERHOUSE

[tinyurl.com/powderhouse-teen-center](http://tinyurl.com/powderhouse-teen-center)

**Edad:** De 12 a 18 años

**Dónde:** 838 Broadway, Somerville

**Contacto:** Brooke Metivier, (857) 300-3272  
bmetivier@somervillema.gov

GRATIS. Viernes de 1 p. m. a 3 p. m., del 5 de julio al 9 de agosto. ¡Esta es una oportunidad para que nuestros adolescentes del Centro Powderhouse disfruten de su espacio durante todo el verano, y para cualquier otro adolescente que busque un lugar fresco para pasar el tiempo los viernes! Este espacio ofrece una variedad de materiales para manualidades, juegos de mesa, juegos de cartas, videojuegos, snacks, y mucho más.

## PARKS AND RECREATION



### CLÍNICA DE VOLEIBOL

[tinyurl.com/register-for-rec](http://tinyurl.com/register-for-rec)

**Edad:** De 13 a 18 años

**Dónde:** East Somerville Community School  
50 Cross St

**Contacto:** Brooke Metivier, (857) 300-3272  
bmetivier@somervillema.gov

¡Martes a la 1 p. m. los días 2 y 9 de julio!



## PARKS AND RECREATION



### LIGA DE VOLEIBOL PARA ADOLESCENTES

[somervillerec.com](http://somervillerec.com)

**Edad:** De 12 a 18 años

**Dónde:** East Somerville Community School  
50 Cross St

**Contacto:** Brooke Metivier, (857) 300-3272  
bmetivier@somervillema.gov

GRATIS. ¡Los adolescentes están invitados a esta liga de voleibol de 6 semanas con un entrenador que estructurará las prácticas de cada semana para ayudar a los jugadores a adquirir, mejorar y aplicar sus habilidades por medio de ejercicios y partidos amistosos! Inscripción necesaria.

## SOMERVILLE PUBLIC LIBRARY



### CLUBES DE LECTURA PARA NIÑOS

[somervillepubliclibrary.org/kids](http://somervillepubliclibrary.org/kids)

**Dónde:** Central Library: 79 Highland Ave  
East Branch: 115 Broadway  
West Branch: 40 College Ave

**Contacto:** Alison Mitchell, (617) 623-5000x2977  
amitchell@somervillema.gov

La Biblioteca Pública de Somerville cuenta actualmente con tres clubes de lectura para niños de diferentes rangos de edad. Para obtener más información, visite nuestro calendario de eventos.

## SOMERVILLE PUBLIC LIBRARY LECTURA DE CUENTOS



[somerillepubliclibrary.org/kids](http://somerillepubliclibrary.org/kids)

**Dónde:** Central Library: 79 Highland Ave  
East Branch: 115 Broadway  
West Branch: 40 College Ave

Puede comunicarse con el Departamento de Niños llamando al (617) 623-5000 y una de las siguientes extensiones:

Biblioteca Central: ext. 2950  
Sucursal Este: ext. 2970  
Sucursal Oeste: ext. 2977

Las lecturas de cuentos suelen tener el siguiente horario, pero a veces hay excepciones. Asegúrese de consultar nuestro calendario de eventos en línea para obtener la información más actualizada.

### Biblioteca Central

Lectura de cuentos para preescolares:  
Jueves a las 10:30 a. m.  
Lectura de cuentos para niños pequeños:  
Viernes a las 10:30 a. m.

### Sucursal Este

Lectura de cuentos en la Sucursal Este:  
Miércoles a las 11 a. m.

### Sucursal Oeste

Lectura de cuentos en español (todas las edades):  
Lunes a las 11 a. m.  
Canciones (todas las edades):  
Martes a las 10 a. m. y 11 a. m.  
Cuentos sobre el regazo (solo para bebés y niños que aún no caminan): Jueves a las 11 a. m.  
Lectura de cuentos (todas las edades):  
Viernes a las 11 a. m.

## SOMERVILLE PUBLIC LIBRARY SALA PARA ADOLESCENTES



[somerillepubliclibrary.org/teens](http://somerillepubliclibrary.org/teens)

**Edad:** De a 18 años  
**Dónde:** 79 Highland Ave, Somerville  
**Contacto:** Ellen Jacobs, [ejacobs@somervillema.gov](mailto:ejacobs@somervillema.gov)  
(617) 623-5000 x2936

En el primer piso de la Biblioteca Central, justo a la izquierda cuando entras por la puerta principal, la sala para adolescentes ofrece una variedad de libros, revistas, cómics, novelas gráficas y manga. También disponemos de videojuegos para varias plataformas: Nintendo Switch, PS4/PS5 y Xbox One. Ven a pasar el rato con tus amigos, juega con juegos de mesa o de cartas, o usa una computadora de escritorio o una Chromebook.

## SOMERVILLE ROAD RUNNERS CLUB DE RUNNING



[srr.org/srr-kids](http://srr.org/srr-kids)

**Edad:** Alumnos que entrarán a kindergarten hasta 5.º grado

**Contacto:** [kids@srr.org](mailto:kids@srr.org)

Programa de running GRATIS para niños de Somerville. Nuestro objetivo es que los niños salgan al aire libre y a la pista y enseñarles todo lo que les puede gustar del running. Nos reunimos semanalmente los miércoles por la noche en otoño y primavera. Cada sesión consta de 8 prácticas. El programa culmina con una carrera gratuita de 5 km y una fiesta de pizza. Este no es un programa en el que se puede dejar a los niños y pasar a recogerlos al final; cada niño debe estar acompañado por un adulto en las instalaciones. Inscripción necesaria.

## SOMERVILLE YOUTH SOCCER LIGA DE FÚTBOL



[somerillesoccer.org](http://somerillesoccer.org)

**Edad:** De 2 a 18 años

**Dónde:** Sedes en todo Somerville (y ciudades circundantes para equipos viajeros)

**Contacto:** Jim Seavey, (617) 684-5737  
[executivedirector@somerillesoccer.org](mailto:executivedirector@somerillesoccer.org)

Una liga de fútbol enfocada en la recreación y el desarrollo. Nuestra organización deportiva juvenil sin fines de lucro dirigida por voluntarios ofrece ligas locales y también viajeras.

## THE DOJO @ SOMERNOVA



[somernova.com/dojo/](http://somernova.com/dojo/)

**Dónde:** 29 Properzi Way, Somerville

**Contacto:** [info@somernova.com](mailto:info@somernova.com)

The Dojo @ Somernova es un programa piloto dirigido a los jóvenes y diseñado para empoderar a los futuros líderes de Somerville con una plataforma y los recursos necesarios para cocrear el primer centro juvenil de la ciudad.

## THE GROWING CENTER



[thegrowingcenter.org](http://thegrowingcenter.org)

**Dónde:** 22 Vinal Ave, Somerville

**Contacto:** Lisa Brukilacchio, [lisa@thegrowingcenter.org](mailto:lisa@thegrowingcenter.org)

Consulte nuestro calendario en línea para conocer las actividades que ofrecemos gratis para toda la familia, como celebraciones de temporada, horario de apertura del huerto, artes y manualidades basadas en la naturaleza, música, teatro, campamento con animales de peluche, encuentro de hadas y más.



# PROGRAMAS EXTRAESCOLARES DURANTE EL AÑO ESCOLAR

AROUND HEAR



## MÚSICA PARA JÓVENES MÍSTICOS

[aroundhear.org](http://aroundhear.org)

**Edad:** De 5 a 7 años

**Dónde:** 530 Mystic Ave, Somerville

**Contacto:** [aroundhearsomerville@gmail.com](mailto:aroundhearsomerville@gmail.com)  
(857) 928-7134

The Mystic Learning Center es un programa extraescolar que atiende a familias locales de bajos ingresos. Durante el año escolar, ofrecemos clases regulares de introducción a la música en las que exploramos diversas músicas con nuestros cuerpos, voces, instrumentos y objetos encontrados, y creamos juntos paisajes sonoros, canciones e historias a partir de nuestros descubrimientos más interesantes. Estas clases culminan con actuaciones especiales e informales para las familias y el personal de Mystic Learning Center.

## BREAKTHROUGH GREATER BOSTON (BTGB) PROGRAMA PARA ALUMNOS DE PREPARATORIA

[breakthroughgreaterboston.org/high-school-program/](http://breakthroughgreaterboston.org/high-school-program/)

**Edad:** Alumnos de 9.º a 10.º grado

**Dónde:** Somerville High School  
81 Highland Ave, Somerville

**Contacto:** [info@btgbmail.org](mailto:info@btgbmail.org), (617) 349-6647

GRATIS. El programa extraescolar de BTGB para alumnos de preparatoria incorpora las mejores prácticas y evidencias basadas en la investigación para apoyar a los alumnos en su transición a la escuela preparatoria. Proporcionamos a los alumnos de noveno y décimo grado un entorno académico estructurado después de la escuela donde pueden desarrollar buenos hábitos de estudio, recibir asistencia para hacer las tareas y continuar conectándose con su cohorte universitaria. La tutoría académica individual sigue estando disponible para los alumnos durante toda la preparatoria. A los alumnos que requieren apoyo adicional se les asignan voluntarios capacitados que actúan como sus tutores en materias básicas como matemáticas, literatura, ciencias y estudios sociales.

## BREAKTHROUGH GREATER BOSTON (BTGB) PROGRAMA PARA ALUMNOS DE ESCUELA MEDIA

[breakthroughgreaterboston.org/middle-school-program/](http://breakthroughgreaterboston.org/middle-school-program/)

**Edad:** Alumnos de 7.º a 8.º grado

**Dónde:** Somerville High School  
81 Highland Ave, Somerville

**Contacto:** [info@btgbmail.org](mailto:info@btgbmail.org)  
(617) 349-6647

GRATIS. Durante 7.º y 8.º grado, los alumnos de Breakthrough Greater Boston asisten al programa semanal después de clases. El objetivo principal del programa extraescolar es continuar inspirando en los alumnos el amor por el aprendizaje durante el año escolar. Los alumnos reciben ayuda para hacer las tareas, tutorías personalizadas según sea necesario y participan en emocionantes talleres prácticos de STEAM.

## EAST END HOUSE PROGRAMA EXTRAESCOLAR PARA ALUMNOS DE ESCUELA MEDIA

[eastendhouse.org](http://eastendhouse.org)

**Edad:** Alumnos que entrarán a 6.º hasta 8.º grado

**Dónde:** PAUS, 100 Putnam Avenue, Cambridge

**Contacto:** Marsé Romero,  
[marse@eastendhouse.org](mailto:marse@eastendhouse.org)

GRATIS. De lunes a viernes, de 3 p. m. a 6 p. m. Este programa está enfocado en lo académico, el aprendizaje socioemocional, la construcción de la comunidad, la obtención de nuevas experiencias y más. A los alumnos se les ofrecen refrigerios al comienzo del programa y una comida al final del programa.

## ELIZABETH PEABODY HOUSE PROGRAMA EXTRAESCOLAR

[teph.org/school-age-interest](http://teph.org/school-age-interest)

**Edad:** De 5 a 13 años

**Dónde:** 277 Broadway, Somerville

**Contacto:** Nita Doss, [jdoss@teph.org](mailto:jdoss@teph.org)  
(617) 623-5510 x105

De lunes a viernes, de 2:30 p. m. a 5:30 p. m. y de 12 m. a 5:30 p. m. los miércoles. Nuestro programa extraescolar consiste en una variedad de actividades que se enmarcan en el ámbito de STEM, apoyo socioemocional, movimiento, medios de comunicación y arte. Ofrecemos a su hijo una amplia gama de oportunidades de programación. ¡Únete a nosotros este

año escolar mientras exploramos las profundidades del espacio y los hábitats de la Tierra, resolvemos misterios, aprendemos sobre el medio ambiente y cómo podemos ayudar a nuestra comunidad!

## ENROOT PROGRAMA PARA JÓVENES INMIGRANTES



[enrooteducation.org](http://enrooteducation.org)

**Edad:** Alumnos de preparatoria de Somerville  
**Dónde:** Somerville High School  
81 Highland Ave, Somerville  
**Contacto:** Vania Loredo, (617) 209-9840  
vloredo@enrooteducation.org

Enroot es un programa extraescolar para alumnos inmigrantes. Al unirse a Enroot, te conviertes en parte de una comunidad increíble: Mejorarás tu inglés, obtendrás ayuda para hacer solicitudes de ingreso a universidades, obtendrás experiencia profesional, ampliarás tu comunidad y tendrás una comunidad de apoyo de personas que trabajarán para que logres tus metas.

## GROUNDWORK SOMERVILLE PROGRAMAS EXTRAESCOLARES SOBRE HUERTOS



[groundworksomerville.org](http://groundworksomerville.org)

**Edad:** Alumnos de kindergarten hasta 5.º grado  
**Contacto:** [schoolgardens@groundworksomerville.org](mailto:schoolgardens@groundworksomerville.org)

Groundwork Somerville ofrece programas extraescolares de horticultura basados en la naturaleza durante todo el año. Los alumnos no solo mantienen su huerto escolar, sino que también exploran temas de ciencia, arte, cultura y medioambiente que son importantes para ellos.



## GROUNDWORK SOMERVILLE GREEN TEAM: DIVISIÓN DE CICLISMO



[groundworksomerville.org/programs/green-team/](http://groundworksomerville.org/programs/green-team/)

**Edad:** De 14 a 18 años  
**Dónde:** 15 Properzi Way, Somerville  
**Contacto:** Kenzie Ballard,  
[greenteam@groundworksomerville.org](mailto:greenteam@groundworksomerville.org)

En colaboración con Somerville, Groundwork Somerville tiene un nuevo subconjunto del Equipo Verde: la División de Ciclismo. Nuestra División de Ciclismo es un equipo de 6 adolescentes a los que se les paga para que aprendan sobre la seguridad y la reparación de bicicletas. Los adolescentes reparan y ganan sus propias bicicletas, y arreglan y reparan bicicletas para dárselas a los miembros de la comunidad

## MYSTIC LEARNING CENTER AFTERSCHOOL PROGRAM



[mysticlearningcenter.org](http://mysticlearningcenter.org)

**Edad:** De 5 a 13 años (hasta 16 años para jóvenes con discapacidad)  
**Dónde:** 530 Mystic Ave, Somerville  
**Contacto:** Tracey Stearns,  
[info@mysticlearningcenter.org](mailto:info@mysticlearningcenter.org)

El programa fue concebido para mejorar el desarrollo educativo, emocional y social de los niños en un programa estructurado diseñado para ampliar sus intereses y horizontes, y para desarrollar actitudes positivas hacia los demás. Funciona medio día todos los días. Recogida a pie en la escuela Healey.

## PARKOUR GENERATIONS PASANTÍA PARA ADOLESCENTES

[pkgenboston.com/intern](http://pkgenboston.com/intern)

**Edad:** Alumnos que entrarán a 9.º hasta 12.º grado  
**Dónde:** The Dojo @ Somernova  
**Contacto:** [boston.info@parkourgenerations.com](mailto:boston.info@parkourgenerations.com)  
(617) 302-7542

¡Aprende parkour y desarrolla tu currículum al mismo tiempo! Un programa semanal durante el año escolar centrado en el aprendizaje de habilidades profesionales del siglo XXI y habilidades de parkour a través de una combinación de módulos de aprendizaje basados en proyectos y desafíos grupales. Oportunidades para asumir responsabilidades adicionales y para ganar un estipendio disponibles para los residentes de Somerville.

PARKS AND RECREATION  
**DEPORTES INTRAMUROS  
DE ESCUELA MEDIA**



[tinyurl.com/register-for-rec](https://tinyurl.com/register-for-rec)

**Edad:** Alumnos de 6.º hasta 8.º grado  
**Dónde:** To be determined (in Somerville)  
**Contacto:** Marco Osoy, [mosoy@somervillema.gov](mailto:mosoy@somervillema.gov)  
(617) 625-6600 ext. 2990

¿Estás interesado(a) en representar a tu escuela en su equipo de deportes intramuros de escuela media? Este es un programa gratuito en el que solo necesitas inscribirte para participar. Este programa se enfoca en el deporte de equipo de básquetbol. Su hijo(a) no solo aprenderá a entender mejor el juego, sino que también adquirirá habilidades para la vida y aprenderá lecciones vitales.

PARKS AND RECREATION  
**CENTRO PARA ADOLESCENTES  
POWDERHOUSE**



[tinyurl.com/powderhouse-teen-center](https://tinyurl.com/powderhouse-teen-center)

**Edad:** De 12 a 18 años  
**Dónde:** 838 Broadway, Somerville  
**Contacto:** Brooke Metivier, (857) 300-3272  
[bmetivier@somervillema.gov](mailto:bmetivier@somervillema.gov)

El centro para adolescentes Powderhouse es una extensión de los programas Art Haus y Umbrella. El centro para adolescentes Powderhouse es un espacio seguro designado para todos los adolescentes LGBTQIA+ y sus aliados, y cuenta con supervisión del personal de Parques y Recreación de Somerville, videojuegos, juegos de mesa, juegos de cartas, armario abierto de arte y manualidad, snacks, televisión y mucho más. ¡Los adolescentes pueden usar este espacio para actividades no físicas y socializar con otros adolescentes y el personal!

PARKS AND RECREATION  
**PROGRAMAS ATLÉTICOS DE  
PRIMAVERA**



[somervillema.gov](https://somervillema.gov)

**Dónde:** Por determinar (en Somerville)  
**Contacto:** Marco Osoy, [mosoy@somervillema.gov](mailto:mosoy@somervillema.gov)  
(617) 625-6600 ext. 2990

¡No te pierdas los nuevos programas en la primavera de 2025! Al Departamento de Parques y Recreación de Somerville están por llegar clínicas de tiro con arco, fútbol total, clínicas de tenis y clínicas de golf.

PARKS AND RECREATION  
**LIGA DE VOLEIBOL**



[tinyurl.com/register-for-rec](https://tinyurl.com/register-for-rec)

**Edad:** De 13 a 18 años  
**Dónde:** Edgerly School, 3 Otis St, Somerville  
**Contacto:** Brooke Metivier, (857) 300-3272  
[bmetivier@somervillema.gov](mailto:bmetivier@somervillema.gov)

Lunes de 6 p. m. a 8 p. m. La cena se sirve de 6 p. m. a 6:30 p. m. en la cafetería, tanto para los jugadores como para los adolescentes espectadores. Los adolescentes crearán un equipo de 4 o 5 jugadores y participarán en esta liga de voleibol gratuita. Cada semana, los equipos tendrán un tiempo de juego programado con un equipo con el que estarán familiarizados. Inscripción necesaria.

PARTS AND CRAFTS  
**PROGRAMA EXTRAESCOLAR**



[partsandcrafts.info](https://partsandcrafts.info)

**Edad:** De 7 a 13 años  
**Dónde:** 561 Windsor St., Suite B402, Somerville  
**Contacto:** [contact@partsandcrafts.org](mailto:contact@partsandcrafts.org) (617) 207-8016

En los programas de nuestro "makerspace" animamos a los niños a jugar, pensar, crear y aprender explorando las artes, las ciencias, la programación y la ingeniería, un grupo de disciplinas a las que nos referimos como la aplicación creativa de las habilidades técnicas. Ofrecemos programas extraescolares, de medio día, alternativos a la escuela y de fin de semana.

SOCCKER WITHOUT BORDERS  
**PROGRAMA DE FÚTBOL**



[soccerwithoutborders.org](https://soccerwithoutborders.org)

**Edad:** De 11 a 14 años  
**Dónde:** Winter Hill Community School Field  
**Contacto:** Bruno Contreras,  
[bruno@soccerwithoutborders.org](mailto:bruno@soccerwithoutborders.org)

GRATIS. Martes y jueves de 2:30 a 4 p. m. Entre 35 y 40 alumnos en otoño, invierno y primavera pueden participar en el programa de fútbol, apoyo académico, actividades comunitarias y formación de equipos. Priorizamos a los estudiantes multilingües para que practiquen inglés más relajado que el aula.

## SOMERVILLE MEDIA CENTER PROGRAMAS EXTRAESCOLARES



[somerillemedia.org](http://somerillemedia.org)

**Edad:** De 8 a 14 años

**Dónde:** Por determinar (en Somerville)

**Contacto:** Evan Tingle, [etingle@scatvsomerville.org](mailto:etingle@scatvsomerville.org)

Una variedad de programas y clases extraescolares durante todo el año escolar. Para obtener más información, visite el sitio web.

## SOMERVILLE PUBLIC SCHOOLS CLUBES DE ROBÓTICA E INFORMÁTICA EN TODA LA CIUDAD



[tinyurl.com/middlegrades-robotics-programs](http://tinyurl.com/middlegrades-robotics-programs)

**Edad:** 10 años o más

**Dónde:** Somerville High School, Argenziano, East Somerville, Healey, Kennedy, West Somerville, Winter Hill

**Contacto:** Jason Behrens,  
[jbehrens@k12.somerville.ma.us](mailto:jbehrens@k12.somerville.ma.us)

¡Únete a la Somerville Robotics League, Girls Who Code, FIRST Lego League o a la FIRST Robotics Competition! ¡Participa en un concurso y una exhibición de robótica en toda la ciudad! No es necesario tener experiencia. Los alumnos de 5.º hasta 8.º grado aprenderán con profesores y estudiantes de preparatoria sobre la creación de robots con LEGO, y podrán elegir entre participar en exposiciones de robótica creativa y artística y desafíos competitivos de robótica. Los alumnos de 8.º grado pueden unirse al equipo de robótica de preparatoria.

## SOMERVILLE PUBLIC SCHOOLS PROGRAMA EXTRAESCOLAR DE MÚSICA EL SISTEMA



[tinyurl.com/el-sistema-somerville](http://tinyurl.com/el-sistema-somerville)

**Edad:** Alumnos de 3.º hasta 8.º grado

**Dónde:** East Somerville Community School  
50 Cross Street, Somerville

**Contacto:** Evan Perry, [eperry@k12.somerville.ma.us](mailto:eperry@k12.somerville.ma.us)  
(617) 625-6600 x3716

De lunes a viernes, de 2:30 p. m. a 5:30 p. m. (incluida la salida temprano los miércoles). Cada alumno recibirá dos clases diarias de música, una sesión diaria de tareas y un horario semanal específico e individualizado. Costo: \$145/semana; \$29/ día. Asistencia financiera en una escala variable disponible para las familias que

cumplan los requisitos. Para obtener información sobre los documentos necesarios para la consideración de asistencia financiera, comuníquese con el Director de El Sistema.

## SOMERVILLE YMCA PROGRAMA EXTRAESCOLAR



[somerilleymca.org](http://somerilleymca.org)

**Edad:** Alumnos de kindergarten hasta 6.º grado

**Dónde:** 15 Webster Ave (grados Kindergarten-3.º) y 17 Franklin Street (grados 4.º-6.º)

**Contacto:** Francesca Ciccone,  
[fciccone@somerilleymca.org](mailto:fciccone@somerilleymca.org)

De lunes a viernes, de 2:45 a 6 p. m. Abierto desde la 1:45 p.m. en la Prospect Hill Academy (PHA); salida anticipada los miércoles. El horario durante las vacaciones escolares es de lunes a viernes, de 7:45 a. m. a 5:45 p. m. Nuestro programa se centra en mantener a los niños interesados a través de la gimnasia, actividades de enriquecimiento STEAM, excursiones, juegos al aire libre y actividades de aprendizaje socioemocional, así como ayuda para hacer las tareas. Diariamente se sirven refrigerios aprobados por el Programa de Alimentos para el Cuidado de Niños y Adultos (CACFP). Costo: \$30 por día los días con horario extraescolar regular y \$50 por día los días con salida anticipada y los días completos. Se aceptan cupones del EEC.

## SOMERVILLE YMCA PROGRAMA EXTRAESCOLAR PARA ALUMNOS DE PRE-KINDERGARTEN Y KINDERGARTEN



[somerilleymca.org](http://somerilleymca.org)

**Edad:** De 4 a 6 años e inscritos en un programa escolar de pre-kindergarten o kindergarten

**Dónde:** 97 Highland Avenue, Somerville

**Contacto:** Francesca Ciccone,  
[fciccone@somerilleymca.org](mailto:fciccone@somerilleymca.org)

Un programa extraescolar para niños que asisten a algún pre-kindergarten, una escuela primaria o una escuela de primera infancia Prospect Hill (PHACS) de SPS. Se proporciona transporte después de la escuela desde Argenziano, Capuano y PHACS. El programa ofrece natación, gimnasio, actividades de enriquecimiento STEAM, excursiones, juegos al aire libre y actividades de aprendizaje socioemocional. Se sirven diariamente refrigerios aprobados por el CACFP. Costo: \$50 por día los días con horario extraescolar regular y \$70 por día los días con salida anticipada y los días sin clases. Se aceptan cupones del EEC.

SOMERVILLE YMCA  
**PROGRAMA EXTRAESCOLAR DE  
CUIDADO INFANTIL PARA NIÑOS  
EN EDAD ESCOLAR (SACC)**



[somerilleymca.org](http://somerilleymca.org)

**Edad:** Alumnos que entrarán a kindergarten hasta 7.º grado

**Dónde:** 101 Highland Avenue, Somerville

**Contacto:** Francesca Ciccone,  
[fciccone@somerilleymca.org](mailto:fciccone@somerilleymca.org)

De lunes a viernes, de 2:35 p. m. a 6 p. m., abierto desde las 12 m. los miércoles con salida anticipada. El horario durante las vacaciones escolares es de lunes a viernes, de 7:45 a. m. a 5:45 p. m. El programa se centra en mantener a los niños interesados a través de la natación, el gimnasio, las actividades de enriquecimiento STEAM y los grupos de niños y niñas. Las aulas están separadas desde Kindergarten hasta 2.º y desde 3.º hasta 7.º grado. Diariamente se sirven refrigerios aprobados por el Programa de Alimentos para el Cuidado de Niños y Adultos (CACFP). Se ofrece servicio de transporte después de clases desde las siguientes escuelas: Argenziano, Brown, Capuano, East Somerville, Healey, Kennedy, West Somerville, Winter Hill (Edgerly) y escuelas de primera infancia Prospect Hill (PHACS). El transporte a casa por las tardes está disponible solo para aquellas familias que viven en un complejo de la Autoridad de la Vivienda de Somerville (SHA) (Clarendon Hill Towers, Mystic y North Street). Hay asistencia financiera limitada disponible durante el año escolar para aquellas familias que cumplan con las pautas de elegibilidad de ingresos. Costo: \$40 por día los días con horario extraescolar regular y \$60 por día los días con salida anticipada y los días sin clases. El costo incluye el transporte de ida todos los días escolares. La inscripción en línea comienza el 1 de marzo.

SOMERVILLE YOUTH HOCKEY  
**PROGRAMA DE HOCKEY**



[somerilleyouthhockey.org](http://somerilleyouthhockey.org)

**Edad:** De 3 a 18 años

**Dónde:** Veterans Memorial Rink  
570 Somerville Ave

**Contacto:** [syhaexecboard@gmail.com](mailto:syhaexecboard@gmail.com)

La Asociación de Hockey Juvenil de Somerville (SYHA) ofrece programas para aprender a patinar y a jugar al hockey, así como equipos de hockey competitivos para todos los niveles de habilidad. El hockey competitivo para niños mayores comienza a fines de agosto.



# Recursos y actividades para el verano PARA FAMILIAS CON NIÑOS DE TODAS LAS EDADES

## GRUPOS O EVENTOS

### THE GROWING CENTER

The Growing Center tiene una variedad de actividades y eventos para todas las edades, que incluyen: grupos de juego, historias, juegos en la naturaleza, música, huertos y más.

[thegrowingcenter.org](http://thegrowingcenter.org)

### CONCEJO DE ARTES DE SOMERVILLE

¡Eventos comunitarios locales como Artbeat, SomerStreets, PorchFest y más!

[somervilleartscouncil.org](http://somervilleartscouncil.org)

### BIBLIOTECA PÚBLICA DE SOMERVILLE

Busque en la biblioteca: Lecturas de verano y otros eventos que incluyen grupos de canto, clubes de libros para niños y pases para museos.

[somervillepubliclibrary.org](http://somervillepubliclibrary.org)

### DEPARTAMENTO DE PARQUES Y RECREACIÓN DE SOMERVILLE

Visite el sitio web del Departamento de Parques y Recreación de Somerville para encontrar una variedad de programas de verano

[somervillerec.com/info/activities/](http://somervillerec.com/info/activities/)

## PISCINAS

### PISCINA DE LA ESCUELA KENNEDY

Clases y natación familiar a partir de los 6 meses.

### PISCINA DE NATACIÓN Y CHAPOTEADERO DILBOY MEMORIAL

Alewife Brook Parkway, (617) 625-6600 x2980

(administrado por la ciudad de Somerville, con cargo)

### PARQUE FOSS: PISCINA DE NATACIÓN Y CHAPOTEADERO DCR LATTI BROTHERS

235 Broadway, Somerville, (617) 666-9236

## PARQUES Y ÁREAS DE JUEGOS

### JUEGOS ACUÁTICOS, ROCIADORES Y PISCINAS

Refréscase en Somerville en uno de los 14 parques de la ciudad que cuentan con juegos acuáticos.

[tinyurl.com/somerville-parks](http://tinyurl.com/somerville-parks)

### ENCUENTRE UN PARQUE DE SOMERVILLE CERCA DE USTED

[somervillehub.org](http://somervillehub.org)



# Recursos y actividades para el verano

## PARA FAMILIAS CON NIÑOS DE TODAS LAS EDADES

### MERCADOS DE AGRICULTORES Y OTROS RECURSOS PARA ALIMENTOS

- **Mercado de agricultores en Davis Square**  
Miércoles: De 12 m. a 6 p. m.  
De mayo a noviembre. Se puede acceder a beneficios del Programa de Incentivos Saludables (HIP).  
[massfarmersmarkets.org/davis](http://massfarmersmarkets.org/davis)
- **Mercado de agricultores en Union Square**  
Sábados de 9 a. m. a 1 p. m.  
De mayo a octubre. Se puede acceder a beneficios de HIP y SNAP.  
[unionsquaremain.org/events](http://unionsquaremain.org/events)
- **Mercado móvil de agricultores de Somerville**  
Paradas en SCALE, la biblioteca pública de East Somerville, Clarendon Hill Towers y Mystic Housing. Se aceptan cupones de SNAP/HIP, personas de la tercera edad y WIC para el mercado de agricultores. Se puede acceder a beneficios de HIP, SNAP y otros descuentos de asistencia alimentaria.  
[tinyurl.com/somervillemobilefarmersmarket](http://tinyurl.com/somervillemobilefarmersmarket)
- **Mercados de agricultores en Cambridge**  
[cambridgema.gov/CDD/parks/farmersmarkets](http://cambridgema.gov/CDD/parks/farmersmarkets)
- **Encuentre información** sobre comidas comunitarias diarias, despensas de alimentos y otros excelentes recursos locales en: [somer-villefoodsecurity.org](http://somer-villefoodsecurity.org)



### SALIDAS EN FAMILIA

#### VIERNES GRATIS

- Todos los viernes, de junio a agosto, la entrada es sin costo para el público en varias atracciones y museos. Gracias a la Highland Street Foundation. Para más información: [highlandstreet.org](http://highlandstreet.org)

#### ZOOLÓGICOS

- **Franklin Park Zoo – Boston**  
[zoonewengland.org](http://zoonewengland.org)
- **Stone Zoo – Stoneham**  
[zoonewengland.org](http://zoonewengland.org)



### PLAYAS / CICLOVÍAS / EVENTOS / GRANJAS / PASEOS

- **Paseo por el puerto de Boston**  
[tinyurl.com/boston-harbor-walk](http://tinyurl.com/boston-harbor-walk)
- **Jardín público de Boston: botes cisne**  
[tinyurl.com/boston-public-garden](http://tinyurl.com/boston-public-garden)
- **Ferias estatales y del condado**  
[tinyurl.com/mass-county-fairs](http://tinyurl.com/mass-county-fairs)
- **Eventos del Departamento de Conservación y Recreación**  
[mass.gov/visit-massachusetts-state-parks](http://mass.gov/visit-massachusetts-state-parks)
- **Granja Drumlin - Lincoln, MA**  
[tinyurl.com/explore-mass-audubon](http://tinyurl.com/explore-mass-audubon)
- **¡El Instituto de Arte Contemporáneo tiene eventos familiares gratuitos el último sábado de cada mes!** [icaboston.org/calendar](http://icaboston.org/calendar)
- **Playas de Massachusetts**  
[visit-massachusetts.com/state/beaches/](http://visit-massachusetts.com/state/beaches/)
- **Ciclovía Minuteman**  
[traillink.com/trail/minuteman-bikeway.aspx](http://traillink.com/trail/minuteman-bikeway.aspx)
- **Museo de Bellas Artes:**  
[mfa.org](http://mfa.org)
- **Walk Boston - descargue los mapas aquí**  
[walkmass.org/resources/maps/](http://walkmass.org/resources/maps/)
- **Reserva Middlesex Fells:**  
[friendsofthefells.org](http://friendsofthefells.org)

Para más información: [somervillehub.org](http://somervillehub.org)

